

PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérès - REIMS 51

I. - Savoir... N'est pas pouvoir...

A vous les jeunes: les hommes de demain!...

Depuis 1957, j'ai la responsabilité des Cadets de Majorque et du PARIS-BALEARES, selon le désir des Cadets de cette partie de la Bretagne, dont les sociétaires sont à ma charge: Nantes, 45, St Nazaire, 6, Rennes, 11, Brest, 11, soit 73 adhérents, + 3 sympathisants, en tout 76 adhérents... Or, quand je considère la situation, je dois reconnaître humblement, que ce n'est pas pour ma science, ni pour mon savoir faire, que notre fondateur, Mr. Francisco Vich —de vénérée mémoire— et notre ancien Secrétaire-Général, Mr. Juan Coll, décédé lui aussi, me demandèrent un jour de bien vouloir assurer la liaison entre les Membres de notre Grande Famille Majorquine résidant dans cette Province française... Ils le firent, parce qu'ils sentirent sans doute que j'étais capable de pouvoir le faire, tel que j'étais: avec ma foi dans notre Association... avec

le désir de la servir de mon mieux... enfin avec ma volonté de réaliser ce qu'ils attendaient de moi.

J'acceptai donc cette mission. Je succédai alors à notre ami Mateo Alemany (Des Puig). A cette époque: 15 Cadets à Nantes. Sans doute, d'autres Majorquins existaient-ils dans la région; mais aucun lien ne les rattachait ni entre eux, ni à notre grande famille... Je m'employais donc à les informer de son existence. Un à un, par lettre ou au hasard des rencontres; je les affiliais à l'Association, leur faisais parvenir le P. B., enfin procédais au recouvrement des cotisations... Presque tous me donnaient satisfaction et c'était pour moi un plaisir renouvelé chaque fois que je leur rendais visite...

Bientôt, j'étais reçu dans d'autres familles majorquines, ou françaises, amies de Majorque, pour y avoir séjourné quelque temps au moment des vacances. Peu à peu, ces familles s'incorporèrent aux Cadets de Major-

que comme adhérentes ou sympathisantes. C'est parmi elles que je ne tardais pas à découvrir nos collaborateurs de Bretagne: Pedro Enseñat, à Brest, Antonio Mayol, à Rennes, Gaspar Alberti, à St Nazaire, etc... Ces correspondants, responsables d'une région, qui ont la tâche, souvent ingrate, de rechercher la copie pour le P. B. de chaque mois: ces nouvelles familiales ou autres, ces articles, ces reportages, ces contes, etc... sans lesquels notre P. B. n'aurait aucun intérêt...

Ces nouvelles qui, vous le savez, sont collectées mensuellement —avant le 20 de chaque mois— et groupées en "Chroniques de France" par notre Secrétaire-Général, qui les achemine —après les avoir mises en forme et au point, si c'est nécessaire— vers la Délégation de Palma, où notre ami D. Juan Bonnin, Délégué des Balears, les fait paraître avec la "Cronica de Balears", dont il as-

(Suite page suivante)

L'ingénieur

L'ingénieur c'est le surnom qu'on lui a donné dans son village, La Rebollada, province de Oviedo.

La Rebollada compte six maisons et environ 50 habitants. C'est un hameau perché en haut de La Cubraña, près du Grado, non loin de la Route nationale qui va de Oviedo à Villalba.

Or, La Rebollada n'a pas de route elle n'en a peut-être pas besoin; car sans route, pas de modernisme, pas de touristes, pas de bruit, et cela n'empêche pas les gens de vivre en paix et d'être heureux. Sans route, or, le mérite de notre "ingénieur" qui s'appelle Avelino Fernández, est précisément de construire à lui tout seul une route pour le hameau, une route qu'il va brancher sur la nationale Villalba-Oviedo, par où tous ses concitoyens pourront aller vers le monde, et le monde venir jusqu'à eux notre ingénieur est plein de bonne volonté, et le courage ne lui manque pas. La distance du hameau à la nationale n'est que d'un kilomètre, mais une route, c'est une route, et non pas un sentier.

(Suite page suivante)

Palma: La gestión de un Alcalde

Por imperativos de su profesión de militar, resulta inminente el cese como Alcalde de la ciudad de Palma, de don Máximo Alomar Josa, cuyo desempeño de tan importante cargo puede tildarse de modélico.

Actualmente se está debatiendo la cuestión relativa al nombramiento de alcaldes, cargos que, por encima de toda política, llevan en sí un aliento popular, pues no en vano los Ayuntamientos, desde los tiempos de los Reyes Católicos —sus verdaderos creadores— constituyen las entidades más directamente representativas de los anhelos del pueblo, que conoce y trata a sus componentes, convencidos y amigos, que juntos laboran por el bien de la ciudad.

Se trata ahora de la conveniencia de que los alcaldes sean elegidos por los concejales, en vez de hacerse por vía oficial, aunque en el caso del señor Alomar se aunarón circunstancias de unanimidad y estrecha compenetración que han dado los óptimos resultados que por estricta justicia nos vemos obligados a hacer patentes.

La labor del alcalde de una ciudad en constante crecimiento, como

es la de Palma, precisa de unas dotes de índole personal muy por encima del cargo en sí. Más todavía estando constantemente entremezclada en la gestión municipal la delicada cuestión turística, cuyos contactos indeclinables corren parejas con el adecantamiento urbano y sin olvido del importante capítulo de las relaciones públicas.

Llegan a Palma constantemente buen número de personajes de elevada categoría política y social y en este punto destacó sobremanera el alcalde saliente, dedicando buenas partidas del presupuesto municipal en obsequiar a tales visitantes, en el bien entendido de que unos dineros así gastados reverterán a la postre en beneficio general.

Durante el largo y fructuoso mandato a que aludimos, se ha realizado una extraordinaria labor de índole urbana y se han emprendido reformas que eran de todo punto necesarias, tales como alumbrado, alcantarillado, limpieza y normas de circulación. Naturalmente, no ha podido hacerse todo, pero multitud de flechas apuntan hacia otros tantos objetivos, como son, en primer término,

el adecantamiento del cauce de "La Riera", la estación de autobuses, la reforma de la plaza de España, una vez llegados a un acuerdo con la compañía de ferrocarriles propietaria de un gran solar lateral ocupado por la misma; y otros muchos aspectos que deben situar a la ciudad a la altura que se merece.

Tienen también las Corporaciones municipales la obligación de sostener diálogo con sus administrados, cosa que se ha venido realizando, con algunas excepciones de actitud diplomática más que por falta de celo.

El actual Consistorio —dejando a un lado las críticas y naturales defectos inherentes a la humana condición— entendemos que ha realizado una ingente labor de tipo genuinamente municipal, llegando hasta el máximo de gastos, aunque sin comprometer las futuras posibilidades que incluyen créditos legales inherentes al cuantioso volumen de toda índole que reclama una ciudad moderna donde resultaría suicida el estatismo.

Incluso, y lo aplaudimos, se ha hecho bastante en el aspecto artístico y ornamental: se han erigido monu-

mentos, de que la ciudad estaba tan falta y está en vías de culminación el bello y atrevido enlace del "Huerto del Rey" y futuro Parque de Mar, con la maravilla de la Catedral y el palacio de La Almudaina, que, a la entrada misma de la ciudad, viniendo por vía marítima, darán una impresión de majestuosidad y magnificencia predispuerta a los mejores augurios.

Ha sido, pues, la gestión del señor Alomar como Alcalde de Palma una dorada cadena de éxitos, a base de condiciones de tipo personal y de gastar mucho dinero. Esto último implicará dificultades a su sucesor, que no se ha encontrado todavía, pues en buena ley económica corresponderá a aquél una época de austeridad, que, por otra parte, no resultará posible sostener demasiado tiempo.

He aquí el problema, que no quita mérito ni habilidad a lo realizado por el alcalde señor Alomar, a quien, si se nos permite un inocente juego de palabras, podremos juzgar como un "Alcalde máximo" y un "Máximo alcalde".

A. Vidal Isern
C. de la Real Academia de la Historia

I. - Savoir... N'est pas savoir...

sure lui-même le regroupement... C'est vous dire, qu'en dépit des difficultés rencontrées, nous continuons l'oeuvre de nos Pionniers de la première heure... Nous pensons, avec l'aide de Dieu, et votre collaboration, continuer encore de nombreuses et heureuses années...

Cependant, d'année en année, ceux des Anciens, qui sont à la tête de l'Association, voient leur nombre diminuer... leurs forces et leurs activités... menacées par la fatigue ou l'usure... Ils vous demandent de ne pas l'oublier. Ils voudraient, en effet, que l'oeuvre commencée, voilà bientôt vingt ans, ne connaisse pas les tristesses de la disparition, faute d'un apport d'éléments jeunes, dynamiques, courageux et conquérants, fermement résolus à prendre le flambeau qu'ils tiennent encore ferment dans leurs mains...

Ces Anciens — du Comité de Direc-

tion — cherchent des bonnes volontés dans vos rangs, à vous, les jeunes, qui montez vers la vie, vers l'Avenir... Trouveront-ils, parmi vous, ceux qui les remplaceront...? Ils le voudraient. Car, ils savent que dans vos veines coule un même sang, une même foi, de semblables aspirations aux leurs, parce que vous êtes les héritiers directs des Ancêtres et de la Tradition Majorquine. S'il n'en était pas ainsi, il y aurait démission de votre part et ce serait comme une trahison à votre Patrie, tout au moins à celle de vos Pères...

Actuellement — je veux dire pour l'immédiat — le Comité d'Administration, bien que tous ses Membres aient passé la cinquantaine, est actif et, malgré quelques difficultés passagères, dues à la santé, ou aux événements de France... reste très actif, valable et vigilant, quant à la marche générale de l'Association et

du PARIS-BALEARES. Ce sont: MM. Rafael Ferrer, Président, de Reims, Juan Bonnin, 1er. Vice-Président et Délégué pour les Baleares, Gabriel S.mo, 2ème Vice-Président et Conseiller, Juan Verda, administrateur et Conseiller, enfin notre Secrétaire-Général... Or, un jour, les uns et les autres seront atteints par la limite d'âge, ou contraints à prendre une retraite forcée — leurs forces usées ne leur permettront plus leurs activités de l'heure présente... Alors, telle est la question: qui se lèvera pour les remplacer...?

A vous donc, les jeunes, pendant qu'il en est encore temps, de vous préparer à prendre la Relève de vos anciens. Vous le pouvez: Il suffit de vous y préparer et de le vouloir. Comment?... C'est ce que j'essaierai de vous indiquer dans les dernières lignes de cet article.

Quelle que soit la région que vous habitez (France...), quel que soit la Cité ou le Village dont vous êtes originaires (Baleares...), vous devez vous sentir fiers d'être Majorquins... (Est-ce toujours le cas?...). Mieux encore, vous devez vous sentir solidaires et responsables de l'avenir de notre Association. C'est l'Association de l'Amitié et du Souvenir... Enfin, vous devez aspirer à prendre une part personnelle aux activités de l'Association, en croyant en elle, en l'aimant, en l'aidant (cotisation du P.B. réglée annuellement...), en la faisant connaître et prospérer dans votre région...

Aimez à parler de vos origines... de l'histoire des Baléares... de l'Espagne... de la vie de votre cité ou village... de ses traditions, légendes ou coutumes, de son passé, présent ou avenir... A votre âge, la plupart de vos Anciens — pourtant moins instruits que vous... — nous avions cette fierté de nos origines... cette volonté de faire aimer notre petite Patrie... et pour cela nous n'hésitions pas à en parler... à agir, par la plume ou par les activités folkloriques... afin de la faire connaître et aimer dans notre entourage...

Pour cela, il nous suffisait de penser aux longues veillées majorquines où à la fraîcheur des terrasses, tempérées par la chaleur des "braseros", nous écoutions l'aïeul raconter ces

inoubliables et saisissantes "rondaies mallorquines"... Ces vies de nos grands hommes: Jaume Ier, Colon, Ramon Llull, Isabel de les Mallorques, Simo Ballester, Catalina Thomas, Frère Junipero-Serra, etc...

Mais, dira-t-on, la vie est différente d'une génération à une autre... De plus en plus, nos fils, se croient un devoir de ne pas agir comme autrefois leurs pères... On ne vit pas avec le passé, sinon point de progrès, point d'avenir... D'accord, pour le principe... Mais, il restera toujours des Eternelles Options que ni les civilisations, ni les vicissitudes des temps ne pourront effacer de la vie des hommes: le bien... le mal... la joie... la souffrance... l'amour... la haine... l'union... la discorde... Etre pour dieu ou contre Dieu... De notre choix dépend toute notre vie... Appliquez cela à votre Association... son Avenir dépendra de votre choix... Si vous agissez pour elle, elle vivra... Si vous n'agissez pas pour elle, fatalement, elle mourra...

Alors, jeunes: Pour elle ou contre elle...?

Notre avenir est entre vos mains...

Antonio Vich (Viguel)

(à suivre...)

OPERATION SOLEIL...

Quinze jours aux Baleares!...

L'AGENCE DE VOYAGES ALCOVER, bien connue de tous les Majorquins, surtout de ceux de la Colonie Havraise, vous propose l'"OPERATION SOLEIL" pour vos prochaines vacances aux BALEARES: LE HAVRE-PARIS en train, départ 9 h. du HAVRE. Transfert à l'Aéroport d'ORLY, par car. Envol d'ORLY par "CARAVELLE"; Arrivée à PALMA à 14 h. 40.

Du 2ème au quatorzième jour: Séjour libre en pension complète. Possibilités d'excursions très nombreuses.

Retour vers 10 h. Envol de PALMA par "Caravelle", à destination de PARIS. Petit déjeuner ou collation à bord. Transfert à la Gare St LAZARE, par car. et départ par train pour LE HAVRE.

DEPARTS: 2 et 22 JUILLET - 5 et 19 AOUT - 2 SEPTEMBRE.

CONDITIONS TOUT COMPRIS, du HAVRE au HAVRE: Pension VALENCIA 670 - PENSION JUCAR 700 - HOTEL ARMADAMS 730 HOTELS SAFARI et DRACH 800 - HOTEL VENUS 870. Frs.

RENSEIGNEZ-VOUS EN DETAIL: AGENCE DE VOYAGES ALCOVER, 177 r. Mal. Joffre, 76-LE HAVRE.

**DATTES - MUSCADES
FIGUES - FRUITS SECS
PRUNEAUX de CALIFORNIE**



LA QUALITÉ des GOURMETS

Directeur-Général: JEAN ARBONA

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8^e) — 13
Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

Telegrammes:

TEL.: 77-27-95

TELEX: 41.872

MICASAR

77-81-90

Marseille 13

L'ingénieur

Avez-vous pensé le travail que ça représente un kilomètre de bonne et belle route? Et ce que ça peut coûter?

Au début, notre homme se faisait aider par quelques gitans qui lui servaient de manœuvres; mais ils lui demandèrent un salaire après quelques journées de travail, un salaire? Comment payer un salaire aux gitans quand on est seul à construire une route? Une route qui servira à tous une fois achevée.

Nous ne savons pas à quelle municipalité appartient La Rebollada, et encore moins si celle-ci est à même de se payer une route d'un kilomètre pour six maisons; car nous manguons d'informations à ce sujet, mais ce qui est certain, c'est que Avelino Fernández est seul — bien seul. Pour construire sa route, nous avons pensé que c'est exemple de ténacité et de volonté méritait d'être signalé, à une époque où chacun part du principe que moins on travaille mieux on se porte.

G. Simó



Dix-sept Festivals d'Espagne auront lieu pendant le mois de juillet

Les Festivals d'Espagne auront lieu au mois de juillet dans dix-sept villes différentes avec la participation des compagnies de théâtre, de ballet classique et moderne et d'opéra les plus prestigieuses.

PROGRAMME DES FESTIVALS

Le programme des Festivals d'Espagne pour ce mois de juillet est le suivant:

He Festival de La Carolina (Jaén), du 1er au 5 juillet, avec la participation des ensembles folkloriques Coros y Danzas, le concours de poésies "Alforjas para la Poesía", un récital de piano par Esteban Sánchez et la représentation, par la compagnie titulaire du théâtre María Guerrero de Madrid de *La rose de papier* et de *L'amante du roi* de Valle-Inclán, et de *Quatre cœurs avec frein et marche arrière* de Jardiel Poncela.

A Türel, le IVe Festival présentera du au 6 juillet le programme suivant: Concours de poésies *Les amants*, exposition de peinture de María Carrera, représentation des *Femmes savantes* de Molière, et du *Roi Lear*, de Shakespeare, par la compagnie titulaire du Théâtre espagnol de Madrid. La troupe du théâtre de la Zarzuela interprétera *Luisa Fernanda*, *Molinos de Viento* et *Gigantes y Cabezudos*.

XVe Festival de Valence, du 13 au 31 juillet, comprenant le Festival national de l'Elégance et de la Beauté, le IIIe Festival de la Mode de Plage, des concerts par l'orchestre de la

ville de Valence, un concours national de fanfares, la représentation par la compagnie titulaire du Théâtre espagnol de Madrid des *Femmes savantes* et du *Roi Lear*, des spectacles de ballet par le Royal Ballet de Londres avec Margot Fonteyn et Rudolf Nureyev; *La chauve-souris* de Strauss par la compagnie lyrique Amadeo Vives; *A chacun sa vérité*, de Pirandello par la compagnie titulaire du théâtre María Guerrero de Madrid; et des jeux floraux. Le festival sera clôturé par la Journée du Touriste.

INAUGURATION DU VIIe FESTIVAL DE MADRID AVEC LA REPRESENTATION DE "LA CHAUVESOURIS" DE STRAUSS

Le VIIe Festival de Madrid aura lieu du 2 juillet au 18 août au théâtre en plein air installé à La Chopera dans le parc du Retiro. Le programme comportera la représentation de *La chauve-souris*, opérette de Strauss, par la compagnie lyrique Amadeo Vives; des spectacles de ballet par le Royal Ballet de Londres; *Aïda*, de Verdi; *Marina*, d'Arrieta et *Madame Butterfly* de Puccini, par la compagnie du grand théâtre du Liceo de Barcelone; *Hippolyte et Iphigénie à Aulis*, d'Euripide par le Pirakon Theatron d'Athènes; des spectacles de danse par le Ballet de l'Opéra de Bucarest; *Don Gil de las calzas verdes* de Tirso, et *Dulcinée* de Baty, interprétées par la troupe de Théâtre de Carmen Bernardós; le Ballet d'Espagne de Mariemma et le Ballet espagnol de Pilar López, avec le concours de l'orchestre symphonique de la RTV espagnole.

CYCLES DE THEATRE A BARCELONE

A Barcelone, la VIe édition des Festivals d'Espagne offrira un cycle de théâtre lyrique et un cycle de ballet international.

Le cycle de théâtre dramatique comprendra la représentation des pièces suivantes: *Les bas-fonds*, de Gorki *La dama duende* et *El rufián Castrucho*, de Lope de Vega; *Don Gil de las calzas verdes*, de Tirso et *Dulcinée* de Gaston Baty.

Le cycle de théâtre lyrique sera composé de: *Aïda*, de Verdi, *Marina*, d'Arrieta; *Madame Butterfly*, de Puccini et *La chauve-souris*, de Strauss.

Les représentations du cycle de ballet international seront données

par le Royal Ballet de Londres avec le concours de Margot Fonteyn et de Rudolf Nureyev.

Pendant le mois de juillet des festivals auront lieu également à Melilla, Alicante, Grenade (XVIIe Festival international, inscrit au calendrier de l'Association européenne des Festi-

vals et placé sous le patronage de la direction générale des Beaux-Arts du ministère de l'Éducation et des Sciences); Estepona (Málaga), Saint-Jacques-de-Compostelle, Avila, Estella (Navarre), Vitoria, Canet de Mar (Barcelone), La Corogne, Pontevedra et Vigo.

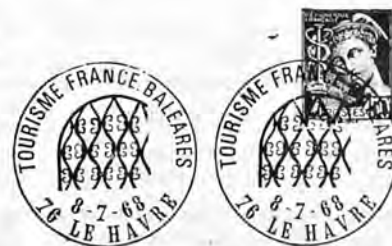
Tourisme et philatélie

Nous sommes heureux de pouvoir porter à la connaissance des Majorquins Philatélistes que l'INVITATION AU VOYAGE, 102, rue Paul Doumer au HAVRE, a obtenu des Services du Ministère des P. et T. la faveur d'une oblitération commémorative pour LE PREMIER VOL LE HAVRE-PALMA. Aller et Retour par avion direct, qui se terminait le LUNDI 8 JUILLET dernier.

Cette oblitération a été utilisée par un bureau temporaire des P. et T. établi dans le hall du Journal LE HAVRE-PRESSE. Le texte, primitivement prévu, était: "Premier vol touristique LE HAVRE-PALMA". Toutefois, ce libellé pouvant prêter à confusion, et les Collectionneurs pouvant s'imaginer, d'ici quelques décades, que le vol LE HAVRE-PALMA, du 24 JUIN 1968 - 8 JUILLET 1968 fut aussi un vol "POSTAL", c'est-à-dire "avec transport de courrier", il fut décidé de remplacer l'avion illustrant l'oblitération par une grille majorquine, et le texte par la formule moins équivoque de TOURISME FRANCE-BALEARES - 76 LE HAVRE - 8-7-68.

Ces cartes et enveloppes commémoratives ont été estampillées par milliers. Nombreux furent les philatélistes havrais et majorquins qui vinrent se les procurer, ou poster leur courrier du jour, afin qu'il partit avec l'oblitération du premier vol. Bien entendu, à présent, ceux que la chose intéresse peuvent se procurer ces cartes et enveloppes chez les négociants en timbres postes. Le jour de l'inauguration chacun de ces souvenirs était au prix de 1 F. 50. Sans doute le prix actuel sera sensiblement majoré. Quoi qu'il en soit, votre Secrétaire-Général reste à votre disposition pour vous faire parvenir ces souvenirs: Ecrire Abbé Joseph RIPOLL, 76 - TANCARVILLE - France. Joindre le mandat à la commande: 5 Frs. pour une carte et une enveloppe, frais de poste compris.

1er VOL TOURISTIQUE



España - Baleares

S. D. Juan BONNIN-SERRA

"PARIS - BALEARES"

34, Calle San Nicolas, 34

PALMA de MALLORCA

ENVELOPPE PHILATÉLIQUE

L'INVITATION AU VOYAGE, 102, rue Paul Doumer, LE HAVRE rappelle ses prochains voyages par avion DC 7 LE HAVRE - PALMA, Aller et Retour:

5 Août 19 Août PRIX: A. et R. Pension comprise: 685 Frs. (peut-être même le 2 Sept. si le nombre de voyageurs était assez important)

De toute façon, vous mettre en rapport direct avec l'Agence CONDITIONS SPECIALES CONSENTIES AUX MAJORQUINS, SUR PRESENTATION DE LEUR CARTE DE MEMBRE ACTIF.

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS
CHORIZOS

Epices importées directement
de Majorque

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Expéditions dans toute la France

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX
Près des Folies-Bergère
Téléph. : Taitbout 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cie)

Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — Paris (1^{er})
Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN
30, rue Bezout — PARIS-XIV.
Tél. GOB. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

Importation - Exportation - Commission

Fruits et primeurs en Gros

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"

Gabriel Martí, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe

RESTAURANT AU MAGE

ARBONA, propriétaire

3 et 5, rue du Relais-MARSEILLE 13
(près du Cours Belsunce)

Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie

(Président des Cadets)

Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire

Service à la carte et prix fixe

Tél. : 47-36-46

49, Place d'Erlon — REIMS

PARIS

* Amicales pensées et souhaits de bon retour à notre amie Maciana Simó qui accompagnée de son petit fils, se repose à S'Arracó.

* A madame Robert née Cathy Oliver et à sa fille Patricia qui passent leurs vacances à Soller, nous souhaitons bien de la joie et un bon retour.

ARLES

* A M. Jean Esteva qui avec sa famille se repose à S'Arracó auprès de sa mère, nous souhaitons de belles vacances et bon retour.

BEAUVAIS

* Nos sincères amitiés à nos bons amis M. et madame Jean Aubert qui comme chaque année à pareille époque, se reposent à San Telmo, où leurs enfants goutent aux joies du ski nautique.

BORDEAUX

* A nos amis M. et madame Guillaume Vicens Castañer qui sont à Soller, nous souhaitons un agréable séjour et un bon retour dans notre ville.

CAEN

* N. B. Erratum relatif au P.B. de Mai 1968: C'est par erreur que nous avons publié... Madame Marinette Pujol, tante du confinand... Il s'agissait de Mademoiselle Marinette Pujol, fille de MM. et Mme. Bernardo Pujol... Vos Correspondants ne peuvent pas toujours vous lire à cause de l'écriture de certains... Si possible, faites dactylographier vos nouvelles: il y aurait certainement moins d'erreurs ou de coquilles... En tout cas, nos excuses vous sont acquises...

* Caen la Guerinière. Nous avons appris avec plaisir que notre ami et compatriote, Mr. Bernardo Pujol vient de recevoir la médaille du travail. Au cours de la petite cérémonie de la remise de cette décoration (c'était le 2 Mai dernier), Mr. Legras, Patron de l'Hôtel de la Victoire, Restaurant des Gourmets, à Caen, et patron de notre ami Bernardo lui a fait le discours suivant: "Mon Cher

Bernard, C'est un honneur pour moi, que de vous remettre la médaille du travail, que vous avez si bien méritée. Je ne m'étendrai pas en bavardages inutiles, persuadé que les discours les meilleurs sont souvent les plus courts. Mais je tiens tout spécialement à vous dire que pendant treize années vous avez été un précieux collaborateur. Vous l'avez été également pour mes prédécesseurs et ex-associés MM. Senechal et MM. Boudin, et c'est ce qui justifie aujourd'hui leur présence à nos côtés. Aussi, je les remercie d'être venus.

Bernard, vous avez été très travailleur, très courageux, toujours ponctuel et d'un extrême dévouement. Vous avez pratiqué votre dur métier avec plaisir; et vous avez su plaire à la clientèle. Combien de clients ne voulaient-ils être servis que par vous!... Vous avez été également très près de nous



en des moments très douloureux. Je vous en suis très reconnaissant. Aussi, si j'ai été très heureux de vous décorer, je suis bien triste de vous voir partir...

Vous nous quittez pour retourner aux Baléares, votre pays natal. Je vous y souhaite une retraite bien méritée. Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur et une parfaite santé. Oui, profitez au maximum de votre retraite! Sachez que vous serez toujours le bienvenu ici; et si vous ne reveniez pas, c'est nous qui irions vous voir! A votre bonne santé!

Et le lunch se déroula dans l'ambiance et la joie la reconnaissance. Mr. Legras avait offert le champagne de l'amitié et de la gratitude. Mr. Bernardo Pujol était entouré de ses anciens patrons MM. Senechal, MM. Boudin, MM. Legras. Bien sûr, Madame Bernardo Pujol était heureuse et fière près de son mari. Il manquait cependant quelqu'un à la fête: Melle Marinette Pujol, leur fille, actuellement à Andraitx, où elle exerce la coiffure.

Qu'il soit permis à PARIS-BALEARES et aux Cadets de Majorque d'adresser leurs félicitations et meilleurs vœux à MM. Pujol à l'occasion de cette décoration du travail. Nous leur souhaitons une longue, heureuse et paisible retraite! Ce sera notre humble cadeau qui rejoindra les nombreux souvenirs reçus en cette mémorable journée.

CHATEAUDUN

* Souhaits sincères de belles vacances et bon retour, à notre cher ami M. Michel Quetglas qui en compagnie de sa famille se délassa à Majorque.

LE HAVRE

* Adieux de M. le Consul d'Espagne au Havre. M. Juan Luis de Leon Conseiller d'ambassade chargé des affaires consulaires au Havre, depuis 1964, va nous quitter très prochainement. Il doit, en effet, rejoindre le 10 Juillet prochain son nouveau poste de Conseiller d'ambassade, chef du service économique à l'ambassade d'Espagne, à Vienne (Autriche). Il sera également le représentant permanent auprès de l'organisation des Nations Unies pour le développement industriel.

Avant leur départ, M. le Consul d'Espagne et Madame Maestro de Leon ont tenu à donner une réception d'adieux à laquelle assistaient plusieurs hautes personnalités de la Porte Océane et de la Région, ainsi qu'un grand nombre de leurs amis.

Parlant tous deux un français impeccable, fins lettrés, imprégnés de la culture française, ils s'étaient intégrés rapidement et parfaitement dans notre cité. Parfait homme du monde, autant que diplomate, M. Maestro de Leon était fort apprécié des différents milieux de notre ville; sa charmante épouse a su également s'attirer de nombreuses sympathies en se dévouant au sein d'organismes de bienfaisance. Nous savons par ailleurs qu'elle s'est vu décerner récemment la Médaille du Centenaire de la Croix Rouge, en remerciement de ses nombreuses activités de propagande et d'action au sein de cet organisme.

Aussi, regretterons-nous beaucoup le départ de notre Consul avec qui nous avons toujours entretenu les meilleures relations pendant son trop court mandat dans notre région havraise. Nous lui souhaitons, ainsi qu'à Madame Maestro de Leon une parfaite et égale réussite dans l'exercice de ses nouvelles fonctions, et à toute leur famille un agréable et florissant séjour dans la capitale autrichienne.

B. M. P. - J. R.

* 23 Juin 1968). Bénédiction d'un nouvel autel majeur à l'église St. Jean d'Abbetot (Hameau de La Cerlangue), paroisse desservie par M. l'Abbé Joseph Ripoll. L'église était pleine ce dimanche-là, où se célébrait St Jean-Baptiste, Précurseur de N. S. et Patron de la paroisse. Paroissiens de La Cerlangue, de Tancarville, des paroisses environnantes, ainsi que de nombreux havrais ayant leur résidence secondaire dans la région, près de 350 fidèles avaient pris place dans l'antique église du XI^{ème}, aux fresques remarquables dont la renommée n'est plus à faire.

M. l'abbé Ripoll avait voulu que cette église, tout comme les trois autres de ses desservices, bénéficiât des aménagements nécessités par les normes de la nouvelle liturgie issue de Vatican II. En l'occurrence: un nouvel autel en chêne foncé, réhaussé d'un entre-deux en tapisserie (imitation XIV^{ème} s.). Séparé des murailles, au milieu de la tour du transept, l'autel du Sacrifice permettra de dire la messe face au peuple.

M. le Vicaire Général Malandrin, Arcndiacre du Havre, avait été invité à venir le nouvel aube, et à présider l'office liturgique que célébrait notre Secrétaire Général. Les chants furent interprétés par la Chorale de La Cerlangue, renforcée de nombreux choristes venus des anciennes paroisses du Havre, où notre Abbé Ripoll avait été vicaire (St François, St Michel et Ste Anne).

La Messe gregorienne "de ventre" fut entièrement exécutée en latin. Le Kyrie fut celui de la Messe Royale de Dumont, les chants de l'Offertoire et de la Communion, en français (Envoie tes Messagers!... et Vers Toi, divin Père...). La prière liturgique eucharistique fut récitée intégralement en français, selon les nouvelles directives postconciliaires. Enfin, à l'issue de la cérémonie, la Cantate à St Jean-Baptiste fut exécutée par la Maîtrise de La Cerlangue et le refrain repris par toute l'assemblée des fidèles.

L'homélie de circonstance fut prononcée par M. le Vicaire Général Malandrin. Le Prédicateur, dans une haute élévation de pensée, retraça les principales étapes de la vie du précurseur et les leçons de foi, d'humilité et d'action qui s'en dégagent pour tout chrétien qui veut être apôtre dans l'église de son temps... Préparer la venue de Dieu dans notre monde contemporain, tout comme Jean-Baptiste prépara les voies du Seigneur aux premiers Apôtres et disciples du Christ...

A la fin de la cérémonie, M. le Curé remercia tous ceux à qui il devait cette magnifique réalisation et invita chacun à maintenir et cultiver la foi "pour que le Seigneur soit toujours présent au milieu des hommes".

* Le dimanche 12 Mai, notre jeune Gisèle Alcover, fille de notre ami et fidèle Cadet Guy, et de son épouse, Luce Henryon, a renouvelé les promesses de son baptême en la chapelle de l'Immaculée Conception (paroisse St Michel, du Havre). La cérémonie de sa profession de foi donna lieu ensuite au traditionnel repas de famille. Il eut lieu, en toute simplicité et dans une ambiance toute familiale et chrétienne, à l'Hôtel de la Marine, à Tancarville. Il réunissait autour de la charmante et rayonnante Gisèle ses grands parents et ses parents, ses parrain et marraine, bon nombre d'amis de la famille parmi lesquels MM. Henryon, MM. Autret, MM. Thomas, MM. Guy et Christophe Myr, MM. Michel Torrens et Gaëtan Ferrer, enfin M. l'Abbé Joseph Ripoll, que la famille avait tenu à mettre à l'honneur auprès de Mme. Henryon, la vénérée grand-mère maternelle de Gisèle. Mme. Sébastien Alcover, grand-mère paternelle, étant retenue aux Baléares. Les événements de Mai et l'esprit chrétien de la famille n'empêchèrent pas la famille et les amis de Gisèle de passer cette journée dans la joie et dans la paix. Nos félicitations à ses heureux parents! et tous nos vœux à la jeune Gisèle pour une vie heureuse et prospère, dans la fidélité à Dieu et aux ancestrales traditions majorquines.

* Mlle. Anna Mir a été reçue avec succès aux épreuves du Baccalauréat. Nos bien sincères félicitations à ses parents et à leur heureuse lauréate. Nous avons appris également avec plaisir que Melle. Anna Mir s'est rendu en Tchecoslovaquie pour une agréable excursion en compagnie des Jeunes de la Jeunesse Etudiante Catholique. Elle est rentrée contente et enchantée de son voyage.

* Mr. et Mme. Guy Alcover, et leurs enfants, sont partis passer quelques semaines de congé à Soller u sein de leur famille, près de leurs chers parents qui y sont en retraite. Bon séjour: qu'ils profitent d'un soleil merveilleusement fidèle, ce qui les changera de notre pluvieuse Normandie...

* Mr. et Mme. Guillaume Mir, et leurs filles, vont passer, eux aussi nous l'espérons, de bonnes et reposantes vacances à Palma, dans leur famille et près de nombreux amis. Nous leur souhaitons: bon voyage et excellent séjour!

* Mr. et Mme. Jean Flexas, et leur fille, Propriétaires du Restaurant "La Fregate", rue de Turenne, sont allés passer de bonnes et chaudes vacances à S'Arracó. Ils y étaient en compagnie de Mr. et Mme Antoine Flexas, et leurs filles, Propriétaires de l'Hôtel Turenne.

* Les années se suivent et ne se ressemblent pas!... L'an dernier, à pareille époque, notre Secrétaire Général, l'Abbé Joseph Ripoll, était à Majorque. A Deyá, berceau de son enfance, où deux maisons lui sont restées très chères: la maison de ses grands-parents maternels "C'an Pabo", et celle de "C'an Borino", foyer des grands-parents paternels... C'était aussi "C'an Vives" à Soller, chez les cousins Mayrata... Valldemosa, chez les cousins Colom... Palma, avec les bons amis de la Direction: Bonnin, Verda, Ferrer, etc... Et les nombreuses et inoubliables excursions Lluch, Porto Cristo, C'an Picafort, Andraitx, San Telmo, S'Arracó... C'était le temps des vacances et son agréable "farniente"... Cette année, c'est la vie du Curé de Campagne avec les pèlerinages: Lisieux... Lourdes... les fêtes du Travail et de la Moisson... Qu'importe! c'est tout de même bon de revivre ses vacances, en rêvant au beau soleil des Baléares et à tous ceux qui nous y sont si chers...

LE MANS

* Après avoir passé ses vacances à Soller et s'être bien reposé, notre cher ami Antoine Vicens Mayol a repris ses occupations.

Nos sincères amitiés.

LORIENT

* Marie Madeleine Mayol, fille de Mr. et Mme. Joseph Mayol vient d'être reçue à son C.A.P. d'employée de bureau. Félicitations à la chère lauréate et à sa famille. Il nous reste à leur souhaiter de trouver la Maison idéale, où notre jeune compatriote pourra faire ses débuts dans le monde du travail. Bonne chance!

* Le 7 Mai dernier, ont eu lieu, dans une ambiance familiale et toute fleurie, les fiançailles de Marie-Christine Caimari, la plus jeune des filles de Mr. et Mme. Jacques Cai-

mari-Colom, avec un jeune et charmant lorientais, Mr. Marc Noblanc, étudiant en Médecine. Nos félicitations aux grands parents et parents; et nos meilleurs vœux de félicité et de bonheur aux heureux fiancés!

* Notre grande famille compte un membre de plus. Il s'agit de M. Christian Guillemot, un ami fervent des Baleares, qui a demandé à faire partie de notre amicale ce dont nous le remercions bien sincèrement.

Il revient d'ailleurs des îles, content de son séjour.

* Amitiés sincères et souhaits de bon retour à nos amis Jacques et Mathieu-Pierre Caimari, qui se reposent à Majorque avec leur famille.

LORIENT

* Mr. et Mme. Gabriel Ripoll sont rentrés de Deyá, après avoir passé d'agréables vacances dans leur cher pays natal.

* Viennent d'arriver également, Mr. et Mme. Georges Alemany, de retour de Paguera, où ils reçurent souvent la visite de leurs amis Cadets et Lorientais, Mr. et Mme. Paul Soeur, qui séjournaient à Palma. Tous sont rentrés bronzés au possible, enchantés de leur séjour aux îles... On parle déjà des prochaines vacances au beau soleil majorquin!...

* Nous avons eu le grand plaisir de recevoir, quelque temps avec nous à Lorient, Catalina Pujol (Saca), venue de S'Arracó à St Nazaire, pour la Communion Solennelle de son neveu Joël. Cela nous a valu l'occasion et le plaisir de recevoir son frère Guillaume, sa femme et son fils, venus les accompagner à Lorient.

* Mme. Josette Mir (Marraine de Mme. Fito), son mari et son fils sont venus passer deux jours à Lorient. Ils étaient accompagnés de Mémée Mir, venant de Poitiers. Ils nous ont confié devoir bientôt partir en vacances à S'Arracó et San Telmo... Bon séjour! et bon retour aux îles!...

LYON

* Nos amis M. et madame Gabriel Marti, accompagnés de leur mère madame Garces Catherine, leur ne-

veu Cristophe Cayrier et madame veuve Frontera passent leurs vacances à Soller. Nous leur souhaitons bien de la joie et un bon retour.

* Nos sincères amitiés à madame veuve Morell, qui avec ses petits enfants Magguy, Jean Jaime et José passe ses vacances à Majorque, nous leur souhaitons un agréable séjour et bon retour.

MARSEILLE

* Amitiés sincères à notre ami M. Raphael Mayol qui passe ses vacances à Majorque, agréable séjour et bon retour.

* Nos pensées amicales accompagnent madame Vincent Mas née Madeleine Miquel et sa fille Paulette qui se reposent au val des orangers, et leur souhaitons de belles vacances et bon retour.

NANCY

* C'est le mardi 25 juin dernier, que se sont unis, par les liens sacrés et indissolubles du mariage chrétien, le jeune ingénieur commercial, D. Francisco Magraner-Oliver et la charmante Sta. Marie-Hélène Defaut Colbert de Beaulieu.

Le mariage civil fut célébré en l'Hôtel de Ville par le Dr. Jackson, Député de la 2ème. Circonscription de Meurthe-et-Moselle et Conseiller Municipal de Nancy. Un peu plus tard, le mariage religieux était contracté en l'église Saint Leon IX, où le R. P. Francisco Oliver-Padox, cousin du marié, procédait à l'échange des consentements, cependant que M. le Chanoine Godard, Curé de la paroisse, célébrait le Saint Sacrifice de la Messe, en présence d'une assistance aussi nombreuse que recueillie.

Les témoins des heureux époux furent, pour le marié, D. Bartolomé Oliver-Arbona; pour la mariée, Mr. Pierre Defaut, Dr. en Médecine.

Dans le sanctuaire, parmi la nombreuse assistance, on pouvait distinguer: Le Rd. Père Rafael Martínez Delgado, Directeur de la Mission Espagnole, D. Luis Magraner Rosselló, M. le Professeur Faivre, de la Faculté de Médecine, M. Camo Inspecteur d'Académie, Mme. Thiebaut, Secrétaire du S.N.I. de Meurthe-et-Moselle, Me. Antoine, Notaire, M. Magny, Chef de Division Honoraire de la Préfecture, M. Aubrege, Secre-

Para disfrutar de las mayores comodidades, servicio y confort, visite la Pensión de 2.ª "Punt Blanc" con su agradable temperatura fuera de todo bullicio.

Descanse en un verdadero ambiente marítimo-campestre y familiar seleccionado en esta Pensión enclavada en el poniente de Mallorca. Goce de sueños, hechos realidad. Le prometemos que sus vacaciones serán inolvidables.



Bar-Restaurante

PUNT BLANCH

PEDRO ALEMANY

Pensión de 2.ª

Playas de San Telmo

Mallorca (España)

Pensión Mundial

CA'N QUET

Deyá - Mallorca

Ex-Restaurateur de classe à Lyon

taire du C.P.L.M. M. le Conseiller Maurice Jacquet, etc...

La jeune mariée était ravissante dans une élégante robe d'otoman. Elle fut conduite à l'autel au bras de



son père, le Dr. Paul Defaut; l'heureux époux, au bras de sa mère, Da. Anita Oliver-Reynés. Suivait le cortège traditionnel et élégant des garçons et demoiselles d'honneur, en toilettes remarquables et du meilleur goût.

Au cours de l'office, sous la Direction du Maître Certelier, Professeur au Conservatoire, furent exécutées, par orgue et violon, quelques oeuvres classiques des meilleurs Maîtres, Anciens et Modernes. C'est dire que l'assistance pria avec ferveur et sur de la beauté... Après cette cérémonie religieuse, un banquet familial devait réunir famille et invités à la maison de la grand-mère maternelle de l'épouse, Mme. Frédérique Colbert de Beaulieu. En fin d'après-midi, vers 17 h., étant donné les nombreuses relations des deux familles, un lunch solennel était servi dans le parc du Château Soupourt, propriété du grand-père de la mariée, où l'on put de nouveau remarquer les plus hautes personnalités sociales, médicales, industrielles et commerciales de la région. Nous ne voudrions pas, à ce propos, passer sous silence la présence de D. Sebastian Oliver-Arbona.

Cette magnifique et sélecte réception —on s'en doute— dura assez

tard dans la soirée. Puis chacun se retira, non sans avoir félicité les nouveaux époux, leurs grands parents et parents, heureux et fiers de leurs enfants. Tout en quittant à regret cette noble et charmante société, il nous a semblé entendre que les nouveaux époux partiraient en voyage de noces aux Baléares, notamment à Soller... Nous leur souhaitons donc un heureux séjour au pays du soleil et de la joie: que le bonheur le plus doux les accompagne partout! A ces nouveaux époux et à leurs familles distinguées, les Cadets de Majorque et PARIS-BALEARES adressent leurs félicitations et leurs vœux les plus sincères!

* A fin de passer leurs vacances dans notre chère île, M. et madame Paquito Puig accompagnés de leurs fils François, André Mathieu, et pierrot sont partis pour Soller.

Nous souhaitons de bon amusement et bon retour les accompagnent.

* Le jeune Michel Puig Colom, après avoir terminé ses études de chirurgien dentiste, avec des notes très brillantes, est parti rejoindre ses parents à Soller, nous le félicitons bien sincèrement, et l'assurons d'une belle réussite.

* A M. et madame Louis Magraner qui en compagnie de leurs filles Cathy et Anne-Marie passent leurs vacances aux Baléares vont nos pensées amicales et souhaits de bon retour.

NANTES

* M. et Mme. Garau, accompagnés de leurs enfants, sont de retour à Nantes, après un agréable séjour à S'Arracó, dans leur maison de Can Pejes.

* Le 9 Mai, en l'église St Jacques, la petite Corinne, fille de M. et Mme. José Moll, a été tenue sur les fonts baptismaux par Jean-Pierre Lemoine et Margarita Moll, ses parrain et marraine. Un petit banquet familial a terminé ce jour de fête.

* Au moment où paraîtront ces lignes, bon nombre de nos amis se trouveront sur les routes du soleil. Nous souhaitons d'excellentes vacances à tous les Cadets de l'Ouest qui ont ou vont quitter la région pour se mettre au calme après les jours mouvementés qu'ils viennent de vivre ici.

* Déjà, après un long séjour chez leurs enfants, M. et Mme. Puigserver ont regagné Andraitx. Quant à M. Ignacio Puigserver, il a manifesté

l'intention de prendre le même chemin à brève échéance.

* De son côté, toute la famille Moll a quitté Nantes pour se rendre, comme d'habitude, à Puerto de Andraitx.

* M. et Mme. Jaime Balaguer ont effectué la fermeture annuelle de leur restaurant pour se rendre avec leurs enfants dans leur villa de Puerto de Andraitx.

* A son tour, l'ami Antoine Vich pense pouvoir, vers la mi-Juillet, rejoindre à S'Arracó et San Telmo tous ses parents et amis, avec quelques bonnes "tertulias" en perspective...

* Si les circonstances le permettent, notre collaborateur Michel F. Gaudin se rendra lui aussi en Espagne. Son itinéraire et la durée de son séjour (en principe, près de deux mois) seront fonction du maintien ou de la suppression du Contrôle des Changes.

* M. Pedro Salvá fils est arrivé du Port d'Andraitx pour passer quelque temps dans sa famille. Nous lui souhaitons un agréable séjour.

* A Mme. Paula Bover, qui vient de subir une légère intervention chirurgicale, nous exprimons nos souhaits d'excellente et rapide convalescence.

* Le foyer de nos amis Moll vient de s'agrandir par la naissance d'une belle petite fille. Meilleurs vœux pour le bébé et cordiales félicitations aux heureux parents.

* Après une tournée de six mois et demi à travers l'Afrique, notre collaborateur et ami, Michel F. Gaudin, nous est revenu aux premiers jours de Mai avec un bronzage impressionnant. Il nous a quittés au bout d'une dizaine de jours pour une nouvelle mission dans la région parisienne. Fort heureusement, les vacances sont maintenant pour lui toutes proches!

A. Vich

NOISY LE SEC

* A nos jeunes amis M. et madame Antoine Vich qui passent leurs vacances à Majorque, nous souhaitons bien de la joie et bon retour.

PERTUS

* A nos chers amis M. et madame Jean Palmer, qui accompagnés de leur fils et petit fils, se trouvent auprès de leurs parents à S'Arracó, nous souhaitons un agréable séjour et bon retour.

REIMS

* Nos sincères amitiés et souhaits d'agréable séjour à nos bons amis M. et madame Gaspar Ferrer qui prennent à Andraitx, un repos bien mérité.

RENNES

* Nos pensées amicales et souhaits de belles vacances et bon retour, accompagnent nos bons amis M. et madame Mateo Garau qui prennent à Majorque un repos qui leur fait du bien.

ROUEN

* A notre bonne amie madame Pauline Fleches, qui s'est rendue à Majorque auprès de sa mère accidentée, nous lui souhaitons un agréable séjour, et de bien entourer de soins attentifs sa chère mamam qui est aussi une vaillante brave personne, et une bien chère Cadette.

Humorismo en S'Arracó

Considero el humor como una cualidad eminentemente positiva que distingue a las personas que lo poseen. Y el buen humor de algunos arraconenses se ha puesto de manifiesto con la constitución de ese "Potente Club Gastrónomo" del que nos ha informado el corresponsal de PARIS-BALEARES en aquella población. Sus estatutos establecen —según he leído— que para ser miembro del mismo es condición indispensable —entre otras— que el socio mande en su casa. ¡Casi nada! ¡Menuda exigencia discriminatoria! Mucho me temo que si se aplica rigurosamente ese precepto, se eliminen a los hombres casados de poder pertenecer al mismo. Ello dependerá de quien sea el que tenga que decidir referente a si el candidato reúne o no esa rara condición. Porque si es potestativo del propio aspirante a socio el hacer esa afirmación de autoridad hogareña, es probable que se desvirtúe ese original condicionamiento. Y no precisamente por falsedad consciente del declarante, sino por el optimismo ilusorio de su auto-definición.

Es sabido que los hombres casados, cabezas visibles de la familia, nos creemos mandar en nuestra casa. Y lo creemos sinceramente, de buena fe, como un derecho natural. ¡Bendita ingenuidad! Es bendita porque esta ficción contribuye decisivamente a que se pueda alcanzar la felicidad en el matrimonio. Pero aún cuando se logre, en dicho estado, ese nivel de complacida adaptación a la imponderable sugestión femenina, ello no presupone la efectividad del mandatario masculino. Sólo revela el grado de receptividad de esa influencia que nos predispone a flotar por el reino de la ilusión.

A juzgar por las apariencias, desengañados, en efecto, esa función de ser el portavoz familiar, que tanto halaga nuestra vanidad. Nos agrada, de cara al exterior, lo que vulgarmente se dice "llevar los pantalones". Pero hacia dentro, la realidad es muy otra. De hecho decidimos aquello que previamente nos ha sido sugerido por la eminencia gris que discretamente queda en la sombra pero que tiene mucho más intuición, más suspicacia y mucha más picardía que nosotros. El varón resuelve aparentemente, pero sólo en el sentido que de antemano sabe va a agradar a "ella".

Esta es nuestra autoridad hogareña, ejercida por delegación implícita, sin que, afortunadamente, nos demos cuenta cabal. El mando auténtico no está en el relumbrón de la voz cantante con que nos gusta compensar nuestro íntimo complejo de dependencia; sino en la eficacia inspiradora, en el sutil control a que estamos sometidos a la manera como el fluido magnético orienta a la brújula.

Acreditamos su valor los fundadores de ese Club de Gastrónomos. Sólo la osadía de crear una entidad con tal precepto en sus estatutos ya se requiere valentía. Supongo que entre sus fines estará el de organizar reuniones para celebrar exquisiteces culinarias. Sería interesante ver en la práctica cuantos son los que para asistir a esas degustaciones placenteras son capaces de dejar la esposa en el hogar y concurrir a la diversión sin su dulce compañía. Sería una forma de comprobar quién manda en casa.

Juan Bauzá

Avions Perpignan - Palma

SERVICE SAISONNIER DE JUIN A OCTOBRE

PERPIGNAN départs à 10 h. 00 et 17 h. 30.

TOUS LES LUNDIS ET SAMEDIS

TARIF DU	De 2 à 12 ans	135 F
TRANSPORT	Jeunes de 12 à 22 ans	203 F
ALLER et RETOUR	Après 22 ans	237 F

RESERVATIONS: AGENCE DE VOYAGES B. P.

39 Quai Vauban - 66 PERPIGNAN - Tél. (69) 34.27.54 et 58

CRONICA DE BALEARES

PALMA

HAUTE COUTURE

San Nicolás, 34

PALMA

Teléfono 25763

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría
Tennis - Piscine particulière
PASEO MARITIMO
Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

AGENCIA BELT

Alquileres — Administraciones
Velázquez, 38-2.º-2.ª

Se alquilará lo que Vd. desee y se cuidará todo el año de sus bienes. Dirigirse a Belt es ganar dinero y... tiempo, cosa muy importante en Mallorca.

*** ROGAMOS A NUESTROS CORRESPONSALES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS**

PALMA

* Su Eminencia el Cardenal Tisserant asistió a la inauguración de la sede permanente en nuestra ciudad de la "Fundación Española Gragan", que creará en Palma su Universidad europea plurinacional y poliglota.

También asistieron al acto el Ministro de Información y Turismo D. Manuel Fraga Iribarne y otras personalidades.

* Una comisión municipal ha realizado un viaje de estudios a Suecia, con el fin de instalar un horno crematorio en el Cementerio Municipal de nuestra ciudad. Ese servicio de incineración ha sido solicitado por Embajadas y Consulados de varios países. Se cuenta con el beneplácito y consejo del Sr. Obispo de Mallorca para llevar a cabo dicha instalación.

* El Palacio del Marqués de Solle-ric, la señorial mansión de la calle San Cayetano, propiedad de los hermanos Sres. Morell, muestra viva de la antigua vivienda señorial mallorquina, ha sido abierta al público, tras una sobria restauración que le ha convertido en un verdadero Museo.

* En el primer tramo de la Autopista al Aeropuerto de Son San Juan,

desde la conjunción con el puerto hasta Ca'n Perentoni, por la Jefatura de Carreteras se está llevando a cabo la plantación de palmeras.

* Mientras se habla de la supresión del Ferrocarril de Sóller, dicha compañía acaba de adquirir una flamante locomotora Diesel, de 500 H.P. enteramente construida en España por la firma "Autrade" que prestará servicios —según parece— en caso de falta de energía eléctrica. La moderna locomotora que pesa 30 toneladas, vale la friolera de siete millones de pesetas.

Ha sido en Madrid, transportada por carretera hasta Valencia, y desde aquel puerto traída al de Palma a bordo del "Cala Ras" que atracó en el muelle comercial, donde fue desembarcada y dirigida a la estación del Ferrocarril de Sóller, donde se procedió a su repaso y encarrilamiento.

* Durante el pasado año 1967, utilizaron el tren eléctrico de Sóller 468.158 viajeros, entre los cuales elevado número de extranjeros que, propietarios de coches, quisieron hacer con él, el recorrido Palma-Sóller, uno de los más bellos y más pintorescos de nuestra isla.

* Terminado su memorable viaje por Menorca e Ibiza el Ministro de Información y Turismo, D. Manuel Fraga Iribarne, se detuvo unos breves momentos en el Aeropuerto de Son San Juan, para hacer entrega de siete televisores para otros tantos teleclubs de la isla. Seguidamente, el Sr. Fraga Iribarne prosiguió viaje hacia la capital del Reino.

* En la nueva Avenida Antonio Maura, se llevó a cabo la colocación de la expresiva estatua del "Hondero balear", una de las más célebres obras del escultor mallorquín Lorenzo Rosselló Rosselló.

* En presencia del Ministro de Industria D. Gregorio López Bravo, el 18 del pasado mes de junio, fue bendecida e inaugurada la nueva central térmica "San Juan de Dios" que GESA ha construido entre Coll d'En Rabassa y Ca'n Pastilla, con lo cual Palma está a la altura de las ciudades europeas poseedoras de los mejores sistemas en cuestión de energía eléctrica.

* El conocidísimo Cuartel del Carmen, valorado en casi 64 millones de pesetas, que en pública subasta fue puesto a la venta el 17 de Junio no ha cambiado de momento de propietario por no interesar a comprador alguno y por falta de licitadores no se celebró la subasta. Habrá más suerte otra vez...

* En la madrugada del domingo 16 de junio, esta vez sin carácter oficial, llegó al Aeropuerto de Son San Juan el "Pasajero UN MILLON, 1968" que resultó ser la señorita Pamela Smith, de 20 años de edad, de nacionalidad inglesa.

Son San Juan fue el primer aero-

puerto de España en recibir su "Pasajero un millón" y se espera alcanzar por primera vez este año, el "Pasajero tres millones".

* En el templo parroquial de Santa Cruz, que lucía sus mejores galas, y ante su altar mayor, se unieron en santo matrimonio la distinguida Srta.



Francisca Aguilar Rullán y D. Nicolás Bonnin Bonnin, unión que fue bendecida por el Rdo. D. Antonio Bennassar.

Apadrinaron la boda por parte del novio su hermano Dr. D. José Bonnin, de Barcelona y por la novia lo hizo D. Francisco Más Rullán. Firmaron el acta como testigos D. Jaime Amengual Palmer y D. Juan Angel Miquel por parte del novio y D. Joaquín Juan y D. Miguel Maura por la desposada.

La novel pareja a la que deseamos muchas felicidades, salió en viaje de novios para Madrid, Barcelona y otras capitales del Reino.

Desde estas columnas enviamos nuestra sincera enhorabuena a los recién casados, que hacemos extensiva a sus familiares, y muy particularmente a la madre del novio, doña Catalina Bonnin, viuda del que fue nuestro muy estimado amigo don Francisco Bonnin, de la Farmacia Miró.

* El global total de las exportaciones mallorquinas durante el pasado año, ascendió a 2.640 millones de pesetas.

* En la Central Telefónica de nuestra ciudad, en el transcurso de un cordial acto de homenaje, recibieron el premio de fidelidad a la "Telefónica" (40 años de servicio): D.ª Carmen San Pedro Tasiás; D. Mateo Cañellas Morell; D. Antonio Mir Cardona; D. Miguel Soler Tarragó; y D. César Morro Benito, los cuales se hallan actualmente prestando servicio. Recibieron también la distinción los empleados ya jubilados, pero que cumplieron también sus 40 años de servicio en la Compañía telefónica, D. Manuel Cerdá Cabezón, D. José Loré Claracó, D. Angel Luna Gil y D. Esteban Martínez Molina.

Reciban todos nuestra sincera felicitación.

* La Federación Balear de Ciclismo, hizo entrega, al Alcalde de nuestra ciudad D. Máximo Alomar Josa, de la Medalla de Oro de dicha entidad deportiva.

El acto tuvo lugar en la Alcaldía, en presencia del Presidente de la Federación, D. Andrés Canals, quien resaltó los méritos que nuestra primera autoridad municipal ha contraído por su apoyo al deporte ciclista.

* D. José Antonio Ferreiro Piñero, Delegado Provincial de Información y Turismo de nuestro archipiélago, ha sido destinado a la Delegación de Málaga, zona también turística, pareja a la nuestra. Por su amabilidad y simpatía, así como por la rectitud en sus funciones, guardaremos el mejor recuerdo del Sr. Ferreiro, a quien deseamos un feliz viaje y pleno acierto en su nuevo destino.

* Y, para sustituirlo, ha sido nombrado D. Néstor Gallego Caparrós, que desde Málaga pasa destinado como Delegado del mismo Ministerio en Palma.

Desde estas columnas enviamos nuestra enhorabuena al Sr. Gallego, al mismo tiempo que le deseamos una grata estancia entre nosotros.

* Con el fin de estudiar la restauración de la gran fachada del Palacio de la Almudaina que ha estado al descubierto desde la reforma de la Avenida Antonio Maura, estuvieron en Palma el Director General de Arquitectura y Consejero de Arquitectura del Patrimonio Nacional, D. Miguel Angel García Lomas y altas personalidades del Patrimonio Nacional y Bellas Artes.

* Esperamos que la noticia alegrará a nuestro buen amigo Toni Viguet y a todos los Cadets de la región nantaise en general: "Airtour" asegura un servicio aéreo directo Nantes-Palma.

* En el transcurso de este mes de julio, será inaugurado el "Museo del Palacio de la Almudaina" y la Residencia del Jefe del Estado. El Museo contendrá obras del Patrimonio Nacional, de incalculable valor, entre ellas tapices de Goya y numerosas otras joyas artísticas.

El mobiliario de la Residencia del Jefe del Estado, alfombras y lámparas han sido realizadas expresamente por la "Fundación Generalísimo".

* Con asistencia del Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, señor Samaranch y Autoridades Provinciales, fue inaugurado y bendecido el magnífico local del Real Automóvil Club de Cataluña y Baleares, en el Paseo Marítimo, cuyas instalaciones son de las mejores de España. Desde ahora, de una manera oficial, se celebrarán importantes pruebas automovilísticas en Mallorca.

* Recientemente, fue inaugurado y bendecido el nuevo local de la "Casa

Regional de Andalucía", situada ahora en la calle Mariano Aguiló, número 48. El nuevo local fue bendecido por el asesor religioso de la Casa de Andalucía, D. Leovigildo Gómez.

* En Mallorca, durante la temporada turística, funcionan diariamente doscientas treinta y tres pistas de baile, sin contar aquellas que espontáneamente se suman a la cifra, ya sea en fiestas mayores o en acontecimientos aislados.

* Constituyó un gran éxito la elección de "Miss Baleares 1968", que tuvo lugar en "Rosales", título que fue otorgado a la bella y simpática señorita Conchita de la Piedra, de 18 años de edad y nacida en Málaga.

Reciba la nueva "Miss" nuestra sincera felicitación.

* El primero del mes en curso, fue inaugurado en el Estudio General Luliano, el Curso de Verano de Estudios Hispánicos organizado por la Universidad de San Francisco de California y en el cual asisten un centenar de estudiantes norteamericanos. El acto fue presidido por el Rector del Estudio General, D. Gerardo María Thomás, el Dr. D. Carlos Sánchez, profesor de la Universidad de San Francisco.

* Este año se han celebrado 19 cursos de mallorquín en Palma, Lluchmayor, Felanitx, Manacor, Campos, Sóller, Pollensa y Campanet, en los que han seguido dichos cursos más de dos mil alumnos.

* El Ayuntamiento de Palma tiene en proyecto la construcción y explotación de una entidad alimenticia, la cual contaría con Mercado Central de Carnes con nuevo y funcional Matadero Municipal, mercados Centrales de Pescados y Mariscos, de Frutas y Verduras, de Aves, Huevos y Caza y Servicios complementarios, todo ello en régimen de mayoristas y monopolio.

* En los seis primeros meses del año en curso, el número de pasajeros en nuestro Aeropuerto ha aumentado en un 15,15 por ciento (1.213.572, hasta el 30 de junio). El año pasado, a misma época, se había llegado al 1.054.714, cuya diferencia es entonces, de 158.858 pasajeros. El promedio diario durante estos seis primeros meses de 1968, ha sido de 6.667.

* El Ingeniero D. Joaquín Marqués Bennaser, tomó solemne posesión de su cargo de Delegado Provincial del Ministerio de Industria en el transcurso de un acto que tuvo lugar en el Gobierno Civil, acto que fue presidido por el Gobernador Civil de la Provincia, D. Plácido Álvarez-Buylla. Reciba el Sr. Marqués nuestra sincera felicitación.

* En Vigo ha sido botado un remolcador de 700 HP. de fuerza, destinado al Puerto de Palma. Hasta ahora, la Junta de Puertos de Palma sólo contaba con un remolcador de 150 HP., insuficiente para las entradas y salidas de grandes trasatlánticos. Según informes, el nuevo remolcador entrará en breve en servicio, y llevará el nombre de "Manacor".

* El único superviviente de los hermanos Kennedy, Edward, senador por el Estado de Massachusetts, estuvo unos días en Mallorca. Permaneció en Formentor, saliendo luego para Barcelona.

* ¡Esta vez ha habido suerte! Ochenta millones de pesetas de la Lotería Nacional, del sorteo del 5 de julio, han sido repartidas en Palma.

* El próximo mes de abril, desde el "Auditorium" de Palma, será retransmitido, en directo, el primer programa en color de Televisión Española.

* El pasado año, el Puerto de Palma, pasó a ser el primero de España en tráfico, según estadísticas. Resulta, pues, que tanto en puertos como en aeropuertos, Palma es la primera del Reino.

* En el final de semana comprendido entre los días 29 y 30 de junio desfilaron por el Aeropuerto de Son San Juan 705 aviones y 56.396 pasajeros. En el final de la semana siguiente entraron y salieron: 704 aviones y 50.985 pasajeros. Los días 13 y 14 (también fin de semana), aterrizaron y despegaron 720 aviones, siendo el total de pasajeros de 58.681. El sábado y domingo siguiente, días 20 y 21, aterrizaron y despegaron 693 aparatos, con un total de 58.106 pasajeros. Y el último sábado y domingo del mes de julio, 27 y 28, el movimiento fue de 723 aviones y 62.839 pasajeros.

* Ha sido aprobada la construcción del Puerto Deportivo de Palma, exactamente en la curva que se forma en el Paseo Marítimo y Muelle de Pelaires, lo cual convertirá a nuestra ciudad en el mejor refugio de yates del Mediterráneo.

* El 9 de julio, el observatorio oficial de Palma comprobaba una temperatura de 39 grados a la sombra y cerca de 50 al sol, calor no observado en esta ciudad desde hace 40 años.

* La "Fundación Juan March" ha acordado conceder una beca de Sesenta mil pesetas a nuestro muy estimado amigo y colaborador Baltasar Porcel.

¡Enhorabuena, Baltasar!

* Han sido inauguradas las instalaciones que permiten captar en Mallorca los programas que Televisión Española emite por su segundo canal en U.H.F.

* El sábado 13 de julio, llegó a nuestro puerto el IV Barco Balear. Como en años anteriores, el "Cabo San Vicente" trae a bordo más de un centenar de balearicos procedentes de Sudamérica entre los cuales numerosos mallorquines que no han visto su tierra natal desde hace más de cuarenta años.

La expedición es organizada por la Casa Balear de Buenos Aires.

* En el magnífico patio del Claustro de San Francisco, repleto de selecto auditorio, Juventudes Musicales ofrecieron un sincero y sencillo homenaje musical al Alcalde de Palma D. Máximo Alomar Josa, consistente en una auténtica velada mallorquina, en la que prestaron su concurso "Los Valldemosa", el Coro de Niños Cantores del Colegio de San Francisco, Coros y Danzas de la Sección Femenina, Miguelina Lladó, la Tuna de la Facultad de Ciencias de Barcelona, Cristina Valls, Antonia Buades Calafat, y la "Capella Mallorquina".

* Ha salido para Caracas (Venezuela), donde pasará una temporada,

nuestro muy estimado amigo Cadet, D. Bernardo Jofre Roca.

Le deseamos un feliz viaje y pronto regreso.

* Prosiguen a ritmo acelerado las obras de construcción del aparcamiento subterráneo de la Plaza del Rossellón (más conocida por la plaza del Teatro Balear), el cual contará con capacidad para cerca de medio millar de vehículos.

* El 18 de Julio, se conmemoró en nuestra ciudad, al igual que en el resto del territorio nacional, el XXXII aniversario del Alzamiento Nacional con diferentes actos religiosos y cívicos que revistieron gran solemnidad. Fueron muy numerosos este día los palmesanos que pasaron el día en campos y playas lo que hizo que reinó un tránsito muy intenso por nuestras carreteras, siendo más de 25.000 los vehículos que circularon por la autopista al Aeropuerto; 20.000 en las carreteras de Inca y Andraitx; 9.500 en la de Manacor; 8.500 en la del Coll d'en Rebassa y 6.000 en la de Sóller.

¡Y seguimos llamando a Mallorca la "Isla de la Calma"!

* Después de efectuar su anual gira de seis meses por Africa Ecuatorial, se encuentra en Mallorca, como tiene costumbre de hacerlo todos los años, disfrutando de unas bien ganadas vacaciones, nuestro estimado amigo y colaborador, Mr. Michel F. Gaudin.

* Un nuevo establecimiento hotelero, cada día, fue inaugurado en nuestra provincia, durante el pasado mes de junio. Ello, unido a 36 ampliaciones, significa un total de 4.359 plazas.

* Se encuentra en nuestra ciudad disfrutando de unas agradables vacaciones, nuestros estimados amigos Cadets de Bourges (Francia), Madame y Monsieur Pierre Moudoy.

* D. Gabriel Alzamora López, ha sido nombrado nuevo Alcalde de Palma.

Jotabeese.

ALCUDIA

* Ha sido inaugurada la bolera "Dos Amigos", situado junto a la Zona Comercial Carabela de nuestro Puerto, la cual consta de cinco pistas de bolos, pista de petanca y varios locales comerciales.

* El 27 de junio, por la mañana, tuvo lugar la apertura del campamento "La Victoria", participando en este Primer Turno alrededor de trescientos muchachos de la OJE, procedentes de varios colegios de Palma y varias poblaciones de las tres islas.

En la Delegación Provincial de Juventudes, fueron despedidos por el Delegado Provincial de dicha entidad, nuestro distinguido amigo Cadet, D. Juan Sastre Soler.

* Con motivo de la festividad de San Pedro, Patrono de los pescadores y del Puerto de Alcudia, nuestro Ayuntamiento y la Cofradía Sindical de Pescadores, organizaron unos actos en honor del Santo, fiesta que por su originalidad y tipismo fue declarada de interés turístico, viéndose todos los actos muy animados, destacándose muy especialmente la procesión marítima, en la que tomaron parte cerca de medio centenar de embarcaciones adornadas con sumo gusto y repletas de gente que acom-

pañaban al Santo, en el recorrido por las aguas de nuestra hermosa bahía.

ALGAIDA

* El Obispo Salvá, tema artístico y de actualidad. Según rumores que gozan de gran fundamento, parece ser que en las próximas fiestas patronales de San Jaime, será declarado Hijo Ilustre de nuestra villa el



Obispo Salvá, que tan grato recuerdo dejó en su paso como Pastor de la diócesis.

Este ilustre personaje es también noticia en el aspecto artístico, puesto que el artista pintor de esta localidad, don Juan Balaguer, ha realizado al óleo un retrato del citado Obispo, natural de Algaida, que causa la admiración y el unánime elogio de cuantos críticos renombrados han pasado por el taller del pintor para observar y analizar dicha obra pictórica, cuyas cualidades artísticas le dan la categoría de verdadera obra de arte.

La ejecución de esta obra, que no obedece a encargo alguno, se debe al fuerte impulso que movió al artista a copiar un retrato existente en la sacristía de nuestra parroquia, y que fue regalado por el fallecido sacerdote Rdo. D. Guillermo Puigserver.

* Dos acontecimientos deportivos originales quisieron que en su itinerario figurara el nombre de nuestro pueblo. Se tratan del Raylle Automovilístico Internacional de coches antiguos y del Raid Hípico Internacional, carrera que a lo largo de sus etapas recorría la mayor parte de la isla. Tanto los coches veteranos, verdaderas piezas de museo todos ellos, como los briosos corceles despertaron verdadero entusiasmo y admiración y pudieron ser observados con detenimiento puesto que ambos hicieron parada en nuestra localidad: los primeros para ser delicadamente obsequiados y los segundos para reponer fuerzas.

* Se está procediendo, con toda celeridad, a la renovación de la pavimentación asfáltica de una serie de calles que necesitaban urgentemente tal mejora. El pueblo queda con ello notablemente embellecido.

* Se han visto alegres con un nuevo nacimiento las familias siguientes:

Don Miguel Tomás Mudoy y doña Antonia Serra Llabrés, con un niño al que se le impondrá el nombre de Juan.

Don Juan Vanrell Amengual y doña Magdalena Amengual Sastre con una niña que se llamará Juana Mari.

Don Juan Oliver Sastre y doña Bárbara Bibiloni Munar, con un niño al que se le impondrá el nombre de Juan.

Don Bernardo Fullana Munar y doña Margarita Oliver Trobat con un niño al que se le llamará Pedro.

El de don Gabriel Vich Pou y doña Rosa Vanrell Garcías con un niño al que se le llamará Miguel. Reciba para este último especial felicitación su abuelo materno, oficial sache de este Ayuntamiento.

* Se han unido en matrimonio don Juan Ramis Amengual y doña Margarita Puigserver Pujol, a los que deseamos eterna felicidad.

* Han fallecido cristianamente don Onofre Juan Puigserver, de 71 años de edad, y don Guillermo Crespi Sastre, de 72. Reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

P. Pons

ANDRAITX

* En Barcelona, el hogar de los esposos don Pedro Sánchez Delmonte y doña Francisca Bosch, se ha visto felizmente alegrado con la venida al mundo del primero de sus hijos, un hermoso niño, al que en la pila bautismal le fue impuesto el nombre de Isaac-Lorenzo.

Vaya nuestra sincera felicitación a los felices papás, que hacemos extensiva a sus padrinos y familiares, y muy particularmente a su abuelo materno, nuestro muy estimado amigo D. Lorenzo Bosch Alemany.

* Por don Guillermo Esteva y señora y para su hijo D. Juan, ha sido pedida a D. Juan Alemany y Señora, la mano de su simpática hija Catalina.

La boda se celebrará en breve.

* Las fiestas de San Pedro han acaaparado todos los comentarios y tertulias a medida que se acercaba la fecha de su celebración; Pero este año bajo el mando de la juventud de Andraitx, las fiestas tendrán otro aspecto, pues en su afán de superación han logrado confeccionar un extenso programa, en todos los actos, tanto cívicos como religiosos. Como introducción en la primera página del programa hay un párrafo en el cual la comisión presenta y al mismo tiempo agradece al pueblo en general el apoyo que han tenido para poder preparar y ultimar esta obra. Al final de dicho párrafo la juventud local desea a todos que los actos sean de su agrado y que pasen unas felices fiestas de San Pedro.

Con lo de este año se ha venido a demostrar que la juventud cuando quiere, puede, no sólo, sirve para divertirse, sino que a la hora de trabajar también sabe arrimar el hombro; según los diversos actos que están programados, podemos afirmar, sin temor a equivocarnos que las fiestas de este año superarán en mucho cuantas se han venido celebrando hasta ahora, esperamos y es nuestro deseo, como andraitxoles que somos, que lo realizado este año sirva de guía y ejemplo para años venideros, y que los errores cometidos, pues todos somos humanos, no tengan repercusión y se subsanen para la próxima edición.

* Nuestro deseo sería siempre alabar las cosas de Andraitx y su co-

marca, pero raras veces se da la ocasión que podamos hacerlo. Es del todo deplorable y lamentable que un pueblo como el nuestro tenga las calles tan descuidadas y en tan mal estado, es imposible transitar por ellas, baches, piedras, toda clase de desperfectos, además en el alcantarillado de la Av. General Franco hace una temporada que no salimos de agujeros, los cuales tardan más días de los necesarios en ser reparados.

Creemos que nuestro Ayuntamiento debería poner pronto remedio a tales asuntos, porque sino con la llegada del calor corremos el riesgo de no podernos pasear por nuestras calles.

* Y ya que hablamos de cosas desordenadas digamos también que en Camp de Mar han aparecido de nuevo las aguas turbias imposibilitando casi la natación, so pena de coger alguna enfermedad.

Hace tres o cuatro años que la junta de vecinos trata de poner fin a esto, pero lamentablemente para nosotros, los bañistas en general, aún no se ha encontrado la solución. Todos dicen que se debe a las barcas y canoas que visitan nuestra playa, pero nosotros creemos que la causa principal es el deficiente desagüe que tiene el alcantarillado de Camp de Mar.

Hay otras playas de Mallorca que tienen pozos adecuados para el caso ahora preguntamos, ¿por qué no los tiene Camp de Mar?

* La compañía de Teatro Regional "Artis" de Palma de Mallorca, estrenó en el lujoso escenario del Teatro Principal de dicha ciudad, la obra de Baltasar Porcel "L'Inspector", que como se sabido se trata de una versión libre de las famosas obras de Gogol. El éxito fue completo en las ocho representaciones.

Felicitemos cordialmente a nuestro paisano por el éxito de su obra.

* Este solemne día en que todo el orbe católico tributa popular y reverente homenaje al Santísimo Sacramento, revistió este año en nuestra Villa singular magnificencia y esplendor. Nuestro Templo Parroquial agrupó infinidad de fieles demostrando una vez más cuan honda devoción tiene el pueblo a esta incomparable celebración.

Por la tarde a las 19'30 salió la procesión eucarística con el mayor orden por el acostumbrado itinerario, cuyas calles estaban hermosamente adornadas con colgaduras y toda clase de flores. La procesión estuvo presi-

dida por las primeras autoridades y clero local, cerrando el cortejo la banda de tambores y cornetas de San Vicente de Paul. Fue adorada con gran respecto y veneración la sagrada forma por parte del pueblo. De regreso al Templo comenzó el oficio solemne con sermón que predicó el Rdo. don Baltasar Coll. Nuestro pueblo vivió esta jornada eucarística del día del Corpus con una solemnidad y animación extraordinaria.

* En estos tiempos modernizados, cuando las cosas antiguas son atracción resulta siempre un gran espectáculo ver una competición de coches primitivos. A principios de junio y con motivo de este acontecimiento las calles de nuestro pueblo, por donde debían pasar los coches estaban abarrotadas de público, así como en el Pto. de Andraitx y Camp de Mar. Había de todas marcas y modelos, todos relucientes como si de una reliquia se tratasen resultó un espectáculo, interesante y además la vuelta a Mallorca de coches antiguos fue un éxito total.

* El club de Baloncesto femenino local viene preparándose adecuadamente para hacer su presentación en el transcurso de las fiestas de San Pedro. El preparador Sr. Pons ha cuidado esmeradamente la preparación para el primer partido. La intención de los dirigentes es la de tomar parte en el torneo de Mallorca del próximo año, esperamos que no nos defraudarán nuestras bellas muchachas.

* En cuanto al fútbol se refiere el pasado día 16 se dió el cerrojazo oficial al Campeonato de 1.ª Regional. El último partido, que puso broche de oro a la campaña del Andraitx, se celebró en Sa Plana y nuestros jugadores batieron ampliamente a su oponente el Llosetense. Esta victoria tiene más mérito si cabe pues el vencedor pasaría a ocupar la tercera plaza en la clasificación final, de nuevo nuestros muchachos sudaron la camiseta superando al C. F. Lloseta, brillante campeón de Baleares aficionados, de punta a punta de partido. Desde estas columnas damos enhorabuena a jugadores y Directivos por el éxito logrado y por el trabajo realizado y esperamos su repetición o superación en la temporada venidera.

* El Café Nuevo, sito en la Plaza España, tiene nuevo propietario, nuestro paisano y amigo Bartolomé Pujol. Tras su decoración lo ha transformado

con un exquisito Bar dotado con un esmerado servicio de tapas variadas para los aperitivos.

Deseamos al nuevo propietario y a su Señora Doña Magdalena Mulet muchos éxitos en su nuevo negocio.

* Procedente de París se encuentra entre nosotros nuestro paisano y amigo el Médico Don Juan Colomar Palmer.

Interino

ARTA

* Según el profesor Giovanni Lilliu que dirige la sexta campaña de excavaciones arqueológicas en el poblado talaiótico de Ses Païses, de nuestro término municipal, dicho poblado fue quemado y reconstruido en un momento imprecisable, posiblemente entre los periodos Talaiótico de apogeo y Talaiótico decadente.

* En la última quincena del mes de junio, se han encontrado en nuestro término municipal, y en bastante abundancia, setas, de las que vulgarmente son conocidas en nuestras lenguas por los nombres de "Forts" y "Picornells". Caso curioso, es que ambas clases de setas son las que más se notaron a faltar en la próxima pasada temporada invernal.

* Por haber sido nombrado Ecónomo Arcipreste en Manacor, el próximo mes de septiembre, va a cesar como Ecónomo de esta localidad, el Rvdo. D. Mateo Galmés, quien durante doce años ha regido con pleno acierto los destinos de nuestra parroquia.

* ...Y, para sustituirle, ha sido nombrado el Rdo. D. Sebastián Jaume, quien hasta ahora ha venido desempeñando el cargo de Vicario en Alaró.

BINISALEM

* El Maestro Nacional, don Juan Martí Garcías, que en la resolución del Concurso General de Traslados, había sido destinado a desempeñar sus funciones en la Escuela Graduada del pueblo de San Juan, a consecuencia de un reajuste, ha sido destinado a la Escuela Nacional Graduada de Inca. Nuestra más cordial felicitación

* Cuando en su día publiquemos las innumerables mejoras realizadas por nuestro Magnífico Ayuntamiento en estos últimos años, causarán asombro. Claro que todo no puede hacerse a la vez, quedan ahora algunos caminos vecinales que sería necesario arreglar como por ejemplo el de Can Perantoni y algunos otros, pero no dudamos que les llegará pronto su turno.

* Mal año agrícola va a ser este en Binisalem en lo que a gramíneas y leguminosas se refiere. La sequía primero y el exceso de agua durante la granación habrán echado a perder la cosecha, lo único que en parte se salva son las cebadas. En almendras tampoco será bueno en general la cosecha será escasa.

* Por un período de unos dos meses don Blas Darder, nos deja, pues va a regentar en régimen provisional, una parroquia en Filadelfia (EE. UU.) Durante su ausencia y juntamente con nuestro vicario don Pedro Vallés, atenderán los servicios de la Parroquia, un Padre Misionero de San Vicente de Paul. Deseamos a nuestro querido Rector, una fructífera estancia en los Estados Unidos.

CONFITERIA FABRICA DE TURRONES DAUNER

25 rue de l'Argenterie

Perpignan 66

Jijona, Alicante, Mazapanes, Toledos, etc.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos

Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898

* Funciona en periodo de pruebas el nuevo reloj público en la torre de nuestro campanario, que sustituye al antiguo ya inservible por tantos años de uso.

* Todo estaba preparado para rendir un merecido homenaje a don Juan Moyá Pons con motivo de sus bodas de oro como sacristán de nuestra parroquia.

Una triste desgracia (el fallecimiento de su esposa), ocurrida tres días antes del fijado para el homenaje, hizo que éste fuese suspendido, dejándolo para mejor ocasión.

Ahora y con carácter íntimo se le ha rendido el merecido homenaje, asistiendo únicamente las autoridades el rector de nuestra parroquia don Blas Darder, el alcalde don Mateo Pujadas Morro, el juez municipal doctor don Jaime Cerdá, el comandante del puesto de la Guardia Civil don Luis Lago González, el Vicario don Pedro Vallés, los corresponsales locales de la prensa, representaciones de la Acción Católica, representaciones del Club Atlant, y el autor del pergamino que fue entregado al homenajeado, que es una maravilla caligráfica debido a la pluma del notable dibujante y pintor binisalemense don Bartolomé Pons, corresponsal administrativo.

También fue entregado al homenajeado una bonita estatua representando a San Juan Bautista. Con palabras llenas de emoción, el homenajeado don Juan Moyá Pons, agradeció las atenciones y obsequios de los visitantes, obsequiándolos con unas exquisitas pastas y un vino español. Se repartieron unos recordatorios cuyo texto reza: "La parroquia de la Asunción y de San Jaime, agradece públicamente al sacristán don Juan Moyá Pons, su interés y constancia y espíritu de sacrificio demostrado durante cincuenta años en el ornato de la Casa del Señor".

Todos los asistentes brindaron para que Dios conceda al buenísimo sacristán larga vida acompañada de las venturas que tanto se merece. Enhorabuena, amigo Juan.

Jaime Martí G.

BUGER

* Se han terminado recientemente una serie de reformas en calles de esta localidad, así como otras de diversa índole. Entre ellas destacamos las efectuadas en el depósito de agua potable. Con ellas se ha conseguido doblar su capacidad permitiendo mayor presión.

* En rasgos generales publicamos hace unos días los actos del programa, unos con comentarios otros sin él; la mayoría de los festejos tanto infantiles como los dedicados a los mayores, tuvieron mucha aceptación, en algunas de las innovaciones como los premios Escudo de Buger, ciertamente, en su mayoría culturales, la afluencia de participantes fue tal que los fallos del jurado calificador se retrasaron dos horas sobre el horario programado en darse a conocer.

Las cucañas y competiciones deportivas reemplazaron a las típicas "fayas" en un principio la idea no gozó de los mejores comentarios, ahora podemos afirmar que fue acertada.

La programación de todos los juegos fue matemática, gracias a ello todos tanto participantes como espectadores gozaron de unas fiestas sencillas pero llenas de animación.

Los concursos. Entre las distintas

modalidades de que se componían los Premios Escudo de Buger 1968 las más importantes o las que más auge tuvieron fue: Redacción, Dibujo y Pintura, ambos infantiles.

En redacción resultó ganadora María del Carmen Escalas Vicens de Palma de Mallorca, seguida muy de cerca por Margarita Gual Vicens, también de Palma.

En dibujo y pinturas se presentaron más de noventa obras y ganó dicho certamen Rafael Capó Cerdá de Buger, con notable ventaja sobre sus seguidores.

Los juegos deportivos. En pruebas de habilidad ganó Pablo Buades.

En la carrera infantil 100 metros libres resultó vencedor José Siquier.

Las Verbenas. Ambas verbenas tuvieron gran afluencia de público en la del día 29 el conjunto Latin Combo tuvo que usar el instrumental de sus compañeros Los Watts, ya que el suyo no había llegado aún de Madrid de donde vinieron.

El conjunto músico-vocal Los Watts supieron complacer a la juventud que acudió a la fiesta, dándole margen y música para que en sus tandas bailar los últimos ritmos.

En la verbena del día 30 hizo la presentación el conjunto mallorquín Ina y sus Pioneros que hizo alarde su simpatía y música "verbenera".

Sin precedentes. Por primera vez en la historia, hemos admirado en Buger durante las fiestas una exposición de Pintura.

En la calle General Franco se habilitó la planta baja de la finca con el número 1 de esa calle para que Paco Miralles expusiera sus obras.

La exposición recibió muchos visitantes.

Los fuegos artificiales. El castillo de fuegos artificiales corrió a cargo del pirotécnico de Lloret de Vista Alegre, al final fue ovacionado por el público.

Los actos religiosos. El único acto religioso en honor al Santo Patrón fue el oficio solemne con sermón que ofició el Rvdo. don Miguel Siquier, Ecónomo de Lluchmayor, a dicho acto acudió gran número de fieles.

El vino español. La Corporación Municipal ofreció a las primeras autoridades locales y vecindario un vino español en el Ayuntamiento el día 29 festividad de San Pedro, mientras la banda infantil de La Puebla, dió una bella exhibición en la Plaza Victoria.

El público. Para terminar esta información de lo que han sido este año las fiestas de San Pedro de Buger, diremos que toda Mallorca participó de ellas, ya que desde los más lejanos pueblos de la isla llegaron gentes a

honrarnos con su visita, gracias a ello y a la buena organización, las fiestas resultaron muy lucidas.

Lorenzo Siquier

CAMPOS DEL PUERTO

* En la amplia y bella sala de nuestro Auditorium Municipal, se desarrolló con verdadero éxito, el "I Certamen de Dibujo y Pintura Infantil" organizado por el "Club Cultural Campos", en colaboración de los colegios de Enseñanza Primaria y en el que participaron de manera viva y entusiasta todos los menores de 12 años de dichos colegios. El máximo galardón, el Diploma de Honor fue ganado por la niña María-Magdalena Servera, de siete años de edad.

Reciba la joven artista nuestra sincera enhorabuena.

* Al igual que en años anteriores, la Estación Termal de San Juan de Font Santa, que según tenemos noticias era ya conocida por los romanos baleares en la época de la colonización de la isla, quedó abierta al público el día primero de junio y se mantendrá abierta hasta finales de septiembre. Muchos son los españoles y extranjeros que aprovechan su estancia en Mallorca para hacer "une saison" en nuestros baños termales, cuyas aguas sulfurosas son tan celebradas por los atacados de reuma y enfermedades cutáneas.

* Se lleva a cabo la campaña de las alcarras en nuestra comarca, pagándose las de primera calidad a 38'00 pesetas kilo, precio poco remunerador, visto el tiempo que se necesita para recoger un kilo de tan agrio fruto, cuyo valor total exportado por toda Mallorca durante la pasada campaña 1967-68 fue de más de 113 millones de Ptas.

* Ha sido nombrado Delegado de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorro de Santanyí, nuestro paisano D. Manuel Gomis Mateu.

Reciba nuestra felicitación, al mismo tiempo que le deseamos pleno éxito en su nuevo cargo.

* En el Campeonato Triangular de Colmbicultura, celebrado en la ciudad de Lluchmayor, resultó vencedor absoluto el palomo "Galán", propiedad de nuestro paisano D. Juan Puigserver.

Reciba nuestra felicitación.

* En el local de exposiciones del Club Parroquial "L'Estel", tuvo lugar el "I Concurso de Fotografía", des-

tinado a fotógrafos "amateurs" de la isla, en la que tomaron parte más de veinte autores, con un número superior a las sesenta fotografías, cuya calidad estuvo a la altura de gran categoría.

* Falleció cuando contaba 98 años de edad, D. Antonio Oliver Suñer, confortado con los Auxilios Espirituales. E. P. D.

El Sr. Oliver era en la actualidad la persona más anciana de Campos.

Reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

CAPDEPERA

* Después de 40 años de ausencia, pasó una breve temporada en nuestro pueblo, D. Antonio Pascual Morey, tras lo cual salió nuevamente para Mulhouse (Francia).

* D. Carlos Llorens Gonalons, Auxiliar de Telégrafos, ha sido designado por la Superioridad para tomar posesión de su cargo en la oficina fusionada de Correos y Telégrafos de esta localidad.

* Procedentes de Mulhouse (Francia) y con el fin de pasar una temporada de vacaciones en Capdepera, llegaron Madame y Monsieur Carlos Ferragut y familia, a quienes deseamos una agradable y feliz estancia entre nosotros.

* En Cala Ratjada, se celebró el I Criterium de Ases en la modalidad deportiva de pesca submarina, a cuyas pruebas de presentación asistió D. Juan-Antonio Samaranch, Delegado Nacional de Física y Deportes.

* En la explanada de la iglesia parroquial de Cala Ratjada, tuvo lugar la bendición de vehículos, con motivo de la fiesta de San Cristóbal.

* Por el Gobernador de la Provincia, D. Plácido Alvarez-Buylla, fueron entregadas diferentes ayudas a varias personas de esta localidad, para la mejora en la vivienda rural.

CONSELL

* Se rumorea que nuestro estimado paisano y amigo Juan Colom Deyá, que en la pasada temporada fue el máximo goleador en el "Real Murcia", jugará en el "Atlético de Madrid".

* Por un grupo de personas, conjuntamente con las fuerzas vivas, va a constituirse en Consell una Junta para la Lucha contra el Cáncer.

FELANITX

* Nuestro estimado amigo y paisano D. Miguel Vaquer Salort, Abogado y Registrador de la Propiedad, Diplomado en Dirección de Empresas y Asesor Técnico de la Dirección de Urbanismo, ha sido nombrado Gobernador Civil de Palencia.

Reciba el Sr. Vaquer nuestra sincera felicitación.

* En la vieja casa rural de "Ca's Capitá", en el predio de "Son Colom" a un kilómetro escaso de nuestra ciudad, ha sido instalado el "Museo Casa Colom".

* En la Biblioteca de la Caja de Pensiones, realizaron los exámenes los alumnos asistentes al Curset Ele-

Perlas Manacor S.A.

COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9
Teléfono : 16548
PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)
MANACOR (Mallorca)
TELEGRAMAS : PERMASA

mental de Lengua i Literatura Mallorquina, bajo la dirección de D. Francese de B. Moll y el Secretario de la Obra Cultural Balear D. Miguel Fullana.

* Por la Federació Balear de Fútbol, ha sido adquirido el viejo campo de fútbol "Es Torrentó", con lo cual nuestra ciudad contará con dos importantes núcleos deportivos.

* Es probable que a principios del próximo año den comienzo las obras de restauración de nuestro histórico Castillo de Santueri.

* Los cinco muchachos que integran el conjunto "Marblau" grabaron para la Casa Belter, de Barcelona, su segundo disco, compuesto de cuatro canciones originales, letra y música, de Miguel Xamena, pianista del citado conjunto.

* En nuestro Instituto Técnico, bajo la presidencia de D. Lorenzo Villalonga Quadrado, se realizaron los exámenes correspondientes a Bachillerato Laboral Superior y de Grado Elemental.

* Procedente de París y con fin de pasar una temporada de vacaciones en Porto-Cristo, llegó el eminente médico, Jefe de los Laboratorios del Instituto Pasteur y Director de los Servicios Sanitarios Militares de Francia, Mr. Claude Raby, a quien deseamos una grata estancia en nuestra ideal colonia veraniega.

* Las Hermanas de la Caridad, han modificado completamente su hábito distintivo acoplándolo a las exigencias de nuestros tiempos.

IBIZA

* En los salones de la Alianza Francesa de nuestra ciudad, por el Sr. Demerson, Consejero Cultural de la Embajada de Francia en España, le fue impuesta al Sr. René Vuibert, Director de la Alianza Francesa de Ibiza, la condecoración francesa "Les Palmes Académiques", por su eficaz labor cultural al frente de dicho centro.

Al acto asistió el Cónsul de Francia en Palma Mr. Covedor y otras distinguidas personalidades.

Reciba el Sr. Vuibert nuestra más sincera felicitación.

* En presencia del Ministro de Información y Turismo, D. Manuel Fraga Iribarne, fue oficialmente inaugurado y bendecido el "Hotel-Pueblo", sito en el paraje denominado Pont d'es Torrent, uno de los más bellos y pintorescos lugares de la bahía de San Antonio.

El nuevo hotel es el más grande de Ibiza y el segundo de Baleares apto para el turismo social de los españoles.

* Estuvo en Ibiza para juzgar varios expedientes de vagos y maleantes, la mayoría relativos al uso de drogas, el Juzgado Especial de Vagos y Maleantes de Baleares.

* En el salón de actos de la Escuela de Artes y Oficios de Ibiza, ante una nutrida concurrencia, pronunció una interesante conferencia sobre "Arte Popular y Artesanía de Méjico" el Licenciado D. Enrique Velez Villaseñor, director del Departamento de Artesanía de Méjico.

* Un centenar de muchachos pertenecientes a la O. J. E. de Baleares, tienen instalado su Campamento Juvenil "Vara de Rey" en una de las más hermosas calas de nuestra isla. A lo largo de su permanencia en Ibiza, los muchachos acampados han visitado numerosos lugares de interés histórico-cultural y turístico.

* El Presidente del I. N. I. Sr. D. José Sirvent Dargent visitó las obras de ampliación de la central eléctrica de Ibiza y las de Construcción de la central de Formentera.

* Estuvo en Ibiza, el Delegado Nacional de Física y Deportes, don J. Antonio Samarach, quien durante su estancia en nuestra isla celebró una reunión de trabajo con los alcaldes de nuestros ayuntamientos a fin de conocer sus necesidades de instalaciones deportivas.

* Montserrat Tresserras, se entrena para intentar nuevamente a nado, el Canal de Ibiza, desde Javea a nuestra isla. Según el Servicio Meteorológico Nacional, la primera quincena del mes de septiembre será la fecha más favorable para la realización de la prueba.

* La I Promoción en Artes Aplicados y Oficios Artísticos en Ibiza, celebró con gran brillantez el final de sus estudios.

En la Casa de Cultura de la Caja de Pensiones, fue inaugurada una interesantísima exposición de sus trabajos a la que asistieron nuestras Primeras Autoridades y numeroso público.

* Se encuentran en nuestra isla los componentes del primer turno del I Campus Internacional de Arqueología de Ibiza, cuyo 70 por ciento pertenece a universidades extranjeras.

Rio Deiza

LLUCHMAYOR

* Nuestra "Coral Lluchmayor", que tantos éxitos ha obtenido ya, participó en el "I Festival Popular de la Canción de Baleares", que tuvo recientemente lugar en la Plaza de Toros de la ciudad de Inca.

* Desde el primero de junio hasta el 15 de julio, en el Matadero Municipal, se prestan servicios para la obligatoria "Vacunación antirrábica" para perros y perras.

* Nuestro distinguido paisano D. Bartolomé Font Obrador, a quien Lluchmayor debe tanto por sus trabajos en Prehistoria y Arqueología, acaba de doctorarse en Historia, en la Universidad de Barcelona.

Reciba el Sr. Font nuestra sincera felicitación.

* Con objeto de examinar de Lengua Mallorquina a los alumnos de Lluchmayor que habían seguido los cursos para tal, se desplazó a nuestra ciudad el tribunal examinador de la Obra Cultural Balear, entidad que patrocina los cursos de Mallorquín, constituido por el Dr. D. Francisco de Borja Moll, D. Miguel Fullana y el Sr. Barceló.

* En la Sala Imperial del Palacio de los Congresos de Palma, en presencia de más de 1500 productores de GESA de Mallorca, Menorca e Ibiza, D. Gregorio López Bravo, Ministro de Industria, condecoró con la Cruz de Caballero de la Orden de Cisneros, D. Sebastián Mairata Zanoguera, Jefe del Sector de GESA en Lluchmayor.

Reciba el Sr. Mairata nuestra sincera felicitación.

* Constituyó un éxito rotundo la sesión de clausura del "Concurso Popular de Cinematografía" que se celebró en el Teatro Principal.

* En la colecta celebrada en nuestra ciudad con motivo del "Día de la Caridad", se recaudaron 23573'00 pesetas, o sean 6869'00 pesetas más que el año pasado.

* Está a punto de entrar de nuevo en acción, después de haber profundizado doce metros, con buenas perspectivas, el manantial de "Es Pujol". Esperemos que esta vez habrá más suerte que en las anteriores.

* Organizado por la Sociedad Colombicultora "La Lluchmayorense", se celebró con gran éxito en nuestra ciudad el II Torneo Triangular de Colombicultura de Mallorca, resultando vencedor el palomo "Galante", propiedad de don Juan Puigserver, de Campos del Puerto.

* Se clausuró la Escuela de Hogar y Formación de la Sección Femenina, que venía desarrollándose en las dependencias del local de la Sección Femenina, en la que treinta y ocho señoritas han realizado, bajo la Dirección de la Delegada local, señorita Francisca Contestí, el Servicio Social de la Mujer.

* Ha sido aprobado el plan de la nueva urbanización "Son Reynés", en S'Estanyol de Mijorn, en la cual será también construido un templo.

* El Rdo. Sr. D. José Cabrinetti, que tanto ha hecho por nuestra juventud, ha sido destinado a Palma. Con tal motivo, Lluchmayor le tributó un cariñoso homenaje de despedida.

MURO

* Por el grupo del Museo Arqueológico de Mallorca, se están llevando a cabo excavaciones arqueológicas, en los alrededores de Muro, y en el lugar conocido por el nombre de "Ca Na Cotxera", en las que, por primera vez, han aparecido cerámicas incisas en un monumento de estructura talayótica, lo que hace suponer que se trata de un hallazgo histórico de suma importancia.

* Por una brigada de obreros de la Compañía Telefónica Nacional, se está actualmente llevando a cabo una eficaz labor que consiste en sustituir la antigua línea Muro-Ca'n Picafort, por otra más moderna.

* La recién creada Banda de Trompetas y Tambores formada por niños de esta localidad y que dirige D. Juan Juliá Reynés, llevará como nombre "Los Benjamines".

POLLENSA

* El 29 de junio, festividad de San Pedro y Pablo, el Club Pollensa conmemoró con un nutrido programa de festejos, el 58.º aniversario de su fundación.

* En el altar mayor de nuestro templo parroquial de Nuestra Señora de los Angeles, Cantó su Primera Misa el Rdo. D. Gabriel Pérez Alcina.

Reciba el nuevo Ministro del Señor nuestra sincera felicitación.

* En el Claustro de Santo Domingo, y con clamoroso éxito, la excelente agrupación que dirige D. Juan J. Albis "S'Esbat Pollenci", nos ofrece desde principios de verano, en sesión Matinal, un programa de bailes típicos pollenses, que con la gracia de nuestras danzas ancestrales, hacen las delicias del numeroso público que allí se congrega, entre el cual numerosos extranjeros, que tanto aprecian nuestro incomparable folklore.

* En recientes oposiciones, ingresaron en el Cuerpo Auxiliar de Correos la señorita Catalina J. Bonnin Valls y don Ramón Colorado Vanrell.

Reciban ambos nuestra sincera felicitación.

* En el Claustro de San Domingo, la Banda Municipal de Pollensa, bajo la Dirección de su Maestro D. Bernabé Sanchis, nos ofreció su primer concierto de la temporada.

También bajo la dirección del Sr. Sanchis, tuvo efecto la presentación del Coro Infantil Municipal, obtuvieron ambas agrupaciones un clamoroso éxito.

* En el Puerto de Pollensa, la *Co-fradía Sindical de Pescadores Nuestra Señora del Carmen*, celebró con diversos actos la festividad de su Santo Patrón San Pedro.

* Tras larga y penosa enfermedad, entregó su alma al Creador, Sor Enriqueta Hermana de la Caridad y de Saint Vicent de Paul, muy conocida y estimada de todos, por sus largos años de estancia entre nosotros y por su excelente carácter activo, simpático y bondadoso.

Descanse en paz nuestra querida monjita y reciban la Comunidad, el sentimiento de nuestro más sentido pésame.

* En la Estación de Pollensa de la

TOUS LES PRODUITS

DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

línea de Servicios de Autocares por carretera y combinaciones con los servicios de trenes, se está actualmente llevando a cabo una reforma muy digna de elogios, entre la cual la instalación de una modernísimo bar que resulta muy cómodo y adecuado para los momentos de espera de los pasajeros.

PORRERAS

* Se llevan actualmente a buen ritmo las obras de pavimentación de "El Lloc Sagrat", sustituyéndose el actual piso de grava por otro de solididades losas.

* Por el Sr. Obispo de la Diócesis, Dr. D. Rafael Alvarez Lara, ha sido nombrado rector de nuestra iglesia parroquial, el Rvdo. D. Pedro Torres, quien por espacio de 12 años ha venido desempeñando con toda clase de acierto, el cargo de custos, en el templo del Convento de los Mínimos de Santa María del Camí.

Al dar nuestra más cordial bienvenida a nuestro nuevo rector, le deseamos una grata estancia en Porreras.

* Los mozos del reemplazo de 1968, organizaron con muchísimo éxito "su baile" en la denominada Plaza de Toros, amenizado por dos renombrados conjuntos.

* A petición propia, después de 17 años de Económico de la parroquia de Nuestra Señora de la Consolación de esta villa, el Rdo. D. Gabriel Adrover ha sido relevado de dicho cargo. Los porrerenses guardarán del Sr. Adrover un grato recuerdo, y su decisión ha sido muy sentida de todos.

* Ha sido nombrado Vicario de Son Mesquida (Felanitx), el Rdo. D. Juan Picornell Nicolau, quien por espacio de 26 años ha desempeñado cargo similar en nuestra colonia veraniega de Porto-Colom, donde su paso ha dejado profundas huellas de afecto y simpatía.

* El Rvdo. Sr. D. Pedro Torres Siquier, que durante doce años ha venido desempeñando el cargo de custos del Convento de Santa María, ha sido nombrado Cura-Párroco de nuestra parroquia.

Al darle nuestra sincera y cordial bienvenida, le deseamos se encuentre en Porreras como en su propia casa.

* El domingo día 14 de julio, se declaró un incendio forestal en este término municipal, siendo pasto de las llamas unos 200 cuarteradas de pinares en el predio La Bastida, Son Valls den Sastre y algunos propietarios "Del Poasos". El fuego abarcaba un frente de unos tres kilómetros, cuyos humos se elevaban a varios centenares de metros.

Para sofocar el incendio, colaboraron, a las órdenes del Teniente Coronel de la Guardia Civil, de la Comandancia 432, D. Mateo Ventayol, fuerzas de toda la zona indicada, además de algunos de las 431, guardias forestales de toda la isla, bomberos de Palma e Inca, Autoridades y Guardias Municipales de algunos pueblos de la isla.

El incendio, que según parece fue debido al fuerte calor reinante, fue extinguido después de más de 12 horas de penibles esfuerzos.

Afortunadamente, no se deplora ninguna desgracia personal.

SAN JUAN

* En la calle Mayor, desde la Plaza de Calvo Sotelo hasta el final, se ha procedido al montaje de un moderno alcantarillado, que sustituye al viejo y antiquado que existía en dicha calle.

Felicitamos a nuestro Ayuntamiento por tan apreciable mejora para el vecindario.

* En el salón de autoridades del Aeropuerto de Son San Juan, en un sencillo acto, el Ministro de Información y Turismo, D. Manuel Fraga Iribarne, hizo entrega de un moderno televisor al tele-club, de esta localidad, quedando así la villa de San Juan incorporada a la Red Nacional de Tele-Clubs de España.

SANTA MARIA DEL CAMI

* En nuestro pueblo funciona desde hace poco, un establecimiento de degustación de los típicos vinos y licores mallorquines, en el que se puede beber la variedad o variedades que se quieran, sin limitación alguna y completamente gratis.

Este establecimiento, único en Mallorca, cuenta de un espacioso y típico local, constituye un verdadero éxito entre los turistas que nos visitan.

* Se ha hecho cargo de la Cartería de esta localidad, D. Mateo Cañellas Roca, a quien deseamos pleno acierto en su nuevo cargo.

* Por iniciativa de nuestro Ayuntamiento se ha abierto una suscripción popular con objeto de recaudar fondos con destino a la adquisición de un coche utilitario para las monjitas de Saint Vincent de Paul, de esta villa, en la que realizan una cristiana labor, de todos conocida y apreciada.

* Durante el Congreso Eucarístico celebrado en Sevilla, recibió el Presbiterado el Rdo. D. Nadal Trias Orell, quien tras regresar a esta, su villa natal, cantó su primera misa ante Nuestra Señora del Camí, en la arciprestal parroquia.

Reciba el nuevo Ministro del Señor nuestra sincera felicitación.

* Para que nuestra juventud pueda disfrutar de los saludables y bienhechores baños de mar, la Escuela Parroquial de Santa María del Camí, ha organizado un campamento en la Colonia de San Pedro de Artá, con dos turnos, uno para los alumnos mayores y otro para los de menor edad, ambos bajo la vigilancia y cuidado

del Maestro D. José Henales y el Rvdo. D. Pedro Fiol, Vicario.

* Ha sido nombrado vicario de nuestra parroquia el Rdo. D. Pedro Llompart, de Llubi.

Sea bienvenido entre nosotros.

* Junto al Monumento de los Caídos, ha sido construida una acera de piedra caliza, y los espacios alrededor del obelisco, se han convertido en un hermoso jardín.

Por tan acertada mejora, felicitamos a nuestro Ayuntamiento.

* Para el cargo de Custos de la iglesia de nuestro convento de Mínimos, se ha designado al Rdo. D. Pedro Fiol, actualmente vicario de la parroquia.

* Después de brillantes exámenes, obtuvo el diploma de Profesora de piano, la señorita María Luisa Ramis Cañellas.

Reciba nuestra sincera felicitación.

SANTANYI

* Ha sido nombrado Delegado de la Caja de Pensiones para la Vejez y Ahorros de Cervera (Lérida), nuestro buen amigo don José E. Fransoy Falcón, hasta el presente, Delegado de la misma entidad en esta plaza, desde 1953, contando con muchas amistades y simpatías entre el vecindario. Deseamos al Sr. Fransoy, mucho éxito en su nuevo destino.

* Para sustituir al Sr. Fransoy, ha sido nombrado Delegado de la Sucursal de Santanyi, don Manuel Gomis Mateu, que venía desempeñando el cargo de interventor en la misma oficina. Nuestra enhorabuena.

* En el Conservatorio de Música de Palma, ha aprobado el segundo curso de solfeo, con brillantes notas, el niño, Gabriel Miró Fuster. Nuestra enhorabuena.

* Se están instalando los postes que han de conducir la red telefónica a Cala Figuera. Esperamos que se podrá disfrutar del servicio este mismo verano.

* Obtuvo el título de Ingeniero Naval, don Pablo Vallbona Vadell, de Calonge. Con tal motivo, reciba nuestra más efusiva enhorabuena.

* Los niños y niñas de la Escuela Graduada, efectuaron una excursión, visitando las cuevas de Artá, el parque zoológico y el Teatro Romano de Alcudia, acompañados del profesorado. Los gastos de desplazamiento,

han sido costeados por el Ayuntamiento, como premio al buen comportamiento de los pequeños, durante el presente curso.

* En la Plaza del General Goded, ha sido inaugurada "Cranicería Obrador", de nuevas y modernas instalaciones. Que el éxito acompañe a la flamante industria.

* El Sr. Alcalde, nos ha informado que se ha recibido el presupuesto para instalar la electricidad en el cementerio, mejora que será iniciada en breve.

También el Sr. Adrover, nos ha dicho que serán instaladas unas nuevas bombas en el abrevadero, para la elevación del agua y prestar de esa forma, un servicio más seguro.

* Se celebró en el patio del Colegio "Obispo Verger", una fiesta de fin de curso, en la que intervinieron los alumnos que siguen los estudios de Segunda Enseñanza en aquel Centro.

En el transcurso de la velada, los escolares realizaron varias tablas de gimnasia y danzas populares. También intervino la tuna del Colegio. Actuaron de solistas, el vicario don Juan Matas, profesor del Centro, las niñas, María Navarro, Antonia Burguera y los niños Cristóbal Vidal y Juan Bonet.

En uno de los salones del Colegio quedó instalada con muy buen sentido decorativo, una extensa exposición de trabajos realizados durante el curso, la que fue muy visitada.

Cerraron el acto unas palabras del Sub-Director don Roberto Jara y las de nuestra primera autoridad civil, don Gabriel Adrover, quien glosó la labor que viene desarrollando el Colegio.

El numeroso público que asistió a la función, salió altamente satisfecho de la misma.

* En Cala d'Or donde pasa unos días de vacaciones, hemos tenido el gusto de saludar a María del Mar Bonet, primera figura de la "nova cançó".

* Para reforzar el extraordinario incremento de servicios en la oficina fusionada de Correos y Telecomunicación de Santanyi en la época veraniega, han sido destinados en comisión de servicios, don José Higinio Torres Gil, del Centro de Almería y don Faustino Fernández García, de Ciudad Real.

* En Cala d'Or y en la calle Tagomago, ha sido inaugurado el "Colmado Auto-Servicio" propiedad de doña Magdalena Vadell de Vallbona, a la que deseamos mucho éxito al frente de su nuevo establecimiento.

PRODUITS D'ESPAGNE

**RIOJA
MONTILLA
PRIORATO
ANIS**

et tous les vins fins étrangers

XERES

MANZANILLA

Importation directe

Bouteilles Fantaisies. Bombonettes, taureaux.

et spiritueux (13 pays différents)

S. A. DESCOURS & FILS

45, rue Béchvelin - Lyon (7) — 69

Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

(cela pourrait intéresser des Majorquins)

SA'RRACO

* En San Telmo en el sitio conocido por Na Caragola se ha inaugurado un nuevo comercio titulado "Meriendas Miguel" propiedad de D. Tomás Perpiñá (Rique) este establecimiento está montado con muy buen gusto y tiene la vista al mar, deseamos muchas prosperidades al Sr. Perpiñá en su nuevo negocio.

* Salió para Laval don José Palmer (Prime) acompañado de su esposa doña Ana Vich (Pau).

* También para Saint Nazaire don Marcos Alemany (Torretes) acompañado de su esposa.

* Llegó de Rouen doña Apolonia Flexas (Metinade).

* Llegó de París don Miguel Gelabert (Llobiné).

* Por la brigada de Obras Públicas la pasada semana se procedió al bacheo de la carretera de Andraitx a San Telmo, quedando el piso en un estado más cómodo para el gran tránsito que hay durante estos meses veraniegos.

* De Pertuis llegó don Juan Palmer (Vileta) acompañado de su esposa, su hijo y su nieto.

* También llegó de París doña Mariana Simó (Marieta) acompañada de su nieto.

* Al revés de siempre este mes el ambiente en nuestro pueblo no es muy favorable, ya que por principio ha habido una serie de accidentes y percances nada agradables.

* La excursión que se celebra cada año resultó muy animada. Pero al llegar la animación terminó a causa de un pequeño accidente, (g.a.D.) sin graves consecuencias sufrido por Doña Francisca Pujol, la cual tuvo que guardar cama varias días. Deseamos que se restablezca muy pronto.

* La Sra. Juana Palmer sufrió una grave caída dañándose una pierna, a causa de esta caída se encuentra hospitalizada, le deseamos una rápida mejoría.

* También nuestro gran amigo Bartolomé Bosch sufrió un accidente, en el cual se rompió una pierna, según rumores deberá ser intervenido quirúrgicamente. Deseamos verlo pronto otra vez entre nosotros.

* El hijo de nuestro amigo Gabriel Pujol (de se Plane) sufrió una caída, rompiéndose un bracito. Deseamos que se mejore pronto.

* Otro accidente fue el choque entre el mobylette perteneciente a D. Antonio (D'es Teléfono) y la bicicleta de Jaime Soterías, este percance no tuvo más consecuencias que unos golpes por parte de ambos.

* También Guillermo Vich Flexas sufrió un percance, pero (g.a.D.) sólo fue el coche que tuvo las consecuencias.

* Ha sido operada de la vista la Sra. de Bauzá, le deseamos un rápido restablecimiento.

* Ahora dejaremos un poco las noticias de accidentes para pasar a las fiestas, ya que es tema mucho más alegre.

Para inaugurar el "Club de Petanca" se celebró un baile en la plaza de la "Constitución", animado por la magnífica orquesta "Los Bohemios" y organizado por el Tele-Club. El baile en sí fue bien, pero lo que fue la gente de S'Arracó vaya ayuda y colaboración prestaron la mayoría,

sentados en el suelo, para no pagar 25 ptas. que costaba la primera fila de sillas en la plaza, que aparecía vacía del todo.

Francamente es incomprensible esta actitud en todo lo que se refiere al Tele-Club, una de las pocas cosas buenas que tenemos, en vez de ayudarlo lo condenan. ¿Por qué? Esta es la interrogante que se nos presenta en S'Arracó.

* A la mañana siguiente en las nuevas pistas de Petanca tuvo lugar un pequeño concurso entre aficionados. Terminado el cual se celebró una pequeña fiesta.

* El mismo día un grupo de jóvenes y mayores se dirigía al aeropuerto, para recoger de manos del Ministro de Información y Turismo Sr. Fraga Iribarne el acta y televisor correspondientes a la aprobación e incorporación de nuestro Tele-Club a todos los demás. El televisor es muy bonito así que todos los miembros del Tele-Club arraconenses estamos muy satisfechos.

* Para cerrar la temporada del "Club de Jóvenes" que hasta octubre (D. m.) no volverá a abrir sus puertas, celebraron una animadísima fiestecita en el mismo como despedida.

* Ha llegado procedente de España la Sra. Pauline Flexas. Bienvenida.

* Los Sres. Terrades llegaron de Nantes para pasar la brevisima estancia de 3 días.

* Ha llegado procedente de Africa la Sra. Alemany, acompañada de su familia, para pasar unos días con su hermana Margarita Alemany.

* Ha salido para Francia la Sra. de Ferrá acompañada de su nietecita. Feliz viaje.

* Otra festividad de este mes fue el "Corpus Christi", este día se celebró la tradicional procesión, aunque pasó por calles que de costumbre no pasaba.

* Falleció cristianamente la Sra. Isabel Alemany, viuda de D. Marcos Palmer (Mestre March) a la edad de 80 años. Reciban sus hijos y familia-

«Eném, jermans»

Eném, de la má, tots junts
eném tots, els rics i els pobres
els enginyers i els manobres
caps d'evalls i caps d'emunts.
Eném, blancs, grocs i negres
els soldats i els capitans
eném, tots junts de las mans
els de menos i més sebres.
Eném, que tots sem jermans
en santa pau i unió
i une sole Comunió
eném tots, petits i grans.
Eném, que Déu ens espera
eném, que Déu ens vol rebre
eném, que Déu ens vol veure
tots, junts la seva bandera.
Eném, en la festa gran
de la Sagrada Eucaristia
a implorar, en aquest dia
pau al mon, com desitjam.

Rafel Picó Aguiló

res, nuestras más sinceras condolencias.

* Para asistir a las exequias de su madre llegaron de Francia los Sres. Tomeo y Marc Palmer.

* Llegaron procedentes de Francia la Sra. Maria Cantos acompañada de sus hijas y sobrinas. Bienvenidas.

* Llegó acompañado de su esposa, hijos y hermana el Sr. Miguel Juan, para pasar unas vacaciones. Se las deseamos felices.

* También llegaron del mismo país los Sres. Lefevre, bienvenidos.

* Para pasar unos días en San Telmo llegó el Sr. Antonio de C'an Diné con su familia. Feliz reposo en la Isla de la Calma.

* Tenemos también el gusto de saludar a los Sres. Flexas, que acompañados de su hijo, vinieron para reposar en nuestra isla.

* Otro de los visitantes llegados estos días son los Sres. Palmer acompañados de sus hijos. Les deseamos un feliz descanso.

* Después de todas esas buenas noticias vamos a dar una triste, el fallecimiento de Doña Isabel Palmer. Reciban sus familiares nuestras sinceras condolencias.

* En este mes de Julio las noticias llegan muy acaloradas, cosa que agradecerán nuestros turistas que van llegando.

Empezaremos por dar las bienvenidas a nuestros amigos arraconenses.

* Procedentes de Francia llegaron los Sres. Ripoll, bienvenidos.

* Para pasar unas vacaciones en nuestro pueblo llegaron unas colonias de niñas, que se hospedan en el colegio de monjas.

El sábado dichas niñas hicieron un fuego acompañado de unas atracciones. Les deseamos felices vacaciones en S'Arracó.

* Ha llegado procedente de Francia el Sr. Ramón Alemany. Bienvenido.

* Del mismo país llegaron los hijos de los Sres. Terrades, Gabriel y Andrés. Bienvenidos.

* Llegó de París la Srta. Antonia Alemany. Feliz estancia en Mallorca.

* Para pasar las vacaciones en nuestra isla llegó la Srta. Antonia Porcel. Felices vacaciones.

* De Pertuis llegaron los Sres. Palmer, acompañados de su hijo Antonio y su nietecito. Les deseamos disfruten unas felices vacaciones.

* El verano no es recomendado para los que tenemos que trabajar, pues tenemos a nuestro amigo Antonio Perpiñá que ha debido tomarse unas vacaciones forzadas a causa del cansancio y del cambio de temperatura. Le deseamos un rápido restablecimiento.

* También ha sufrido los achaques de verano nuestra amiga Margarita Pujol. Deseamos que se restablezca pronto.

* No todo son llegadas, también he-

mos despedido a nuestro amigo D. Antonio Peña. Deseamos verlo pronto entre nosotros.

* Otra de las personas llegadas a nuestro rincón es la esposa de nuestro amigo Matías Ferrá. Bienvenida.

* Una pequeña desgracia ha ocurrido a nuestra amiga Juana María Alemany se ha roto una muñeca, esperamos que pronto mejore.

* Mes fressc qu'una camarrotja cuida un demeti de molta roada", llegó procedente de Nantes, disfrutando de unas bien merecidas vacaciones en su chalet "Le Muscadet", de nuestro hermoso valle, nuestro muy dinámico y simpático amigo Toni Viguet, Secretario Regional de la región de la Bretagne.

Le deseamos una muy grata estancia en S'Arracó, su pueblo natal, en el que cuenta con tantas y sinceras amistades.

Dolores Alemany

Tres poemas d'en Miquel Arca

I

ELS GERANIS MIRAVEN LA MAR...

Els geranis miraven la mar
Amb dolceses de vida en silenci...

Els anys del futur no ho sabrán
Ni ho recordarán...

L'aire de maig seguirà suau i tebi
I la mar servarà sa color
Bella i muda...

Qualque dia ma ànima serà lluire
i
comprenderà.

II

S'EN RIU

El temps passa i s'en riu
de mí i de les flors;
els estius tan ingenus
ho ignoren.

El mirall m'ho declara aquell dia,
i el smeus ulls varen perdre color...

III

ELL SEMPRE VEU...

Per paisatges de nacre
tot suaus
—color indefinida—
el rostre de Déu
no ens amenaça.

Ell sempre veu
la nostra vida dura...

Miquel Arca

L'ASSOCIATION NE VIT QUE
PAR L'APPORT DE
SON JOURNAL...
AVEZ-VOUS REGLE VOTRE
COTISATION?

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL
EN NOUS ENVOYANT
VOTRE COTISATION

LLIÇONS D'ORTOGRAFIA

«Petita ortografia balear»

(4.^a edició)

per Llorenç Vidal

Lliçó 3.^a

H

S'escriu h davant vocal en aquelles paraules que en duen en la llengua originària (Grec o Llatí). Es pot prendre per norma general el Castellà (quan en duen en Castellà en duen en la nostra llengua) tenint en compte les següents excepcions:

Ahir (ayer), hivern (invierno), ham (anzuelo), hissar (izar), avui (hoy), orfe (huérfano), orxata (horchata), ou (huevo), os (hueso), eura (hiedra) i algunes altres.

Lliçó 4.^a

P, B

Una dificultat que trobam els mallorquins en escriure la nostra llengua és si el so de p final de síl·laba s'escriu p o b. És aquest cas comú a altres llengües, per exemple l'Alemàny. És una dificultat bona de vèncer si se té en compte que quasi sempre s'escriu p (llamp, camp, esquerp, cap, cop); però s'escriu b en les paraules que fan en b els seus derivats, per exemple superb, en les acabades en fob, (xenòfob, hidròfob), en sil·lab (monosíl·lab, bisíl·lab) i en els mots cub (cubo), tub (tubo) i aljub (dit aujub). Enmig de paraula s'escriu amb p l'aplec cap (capçal, captar, etc.). En els altres casos es pot seguir la pauta de mirar com s'escriu en Castellà. No sempre és segur, però falla poc.

Lliçó 5.^a

D, T

1er) En principi de paraula la síl·laba ad s'escriu sempre amb d: admirar, advocat, etc., manco en els mots atmosfera, atlas, atlàntic i atleta.

2n) A final de paraula s'escriu quasi sempre t: llot, alt, innocent, pont, ponent, llevant, munt, pit, Jesucrist, confort, embut, malalt, etc.

3er) S'escriu d darrera consonant en aquells mots que fan amb d els seus derivats: acord, (acordar), moscard (moscardi), reverend (reverenda), moribund (moribunda), sord (sorda) etc.

4t) Les terminacions -etud -itud van sempre amb d.

5t) Van amb d: card, nord, fred, estandard, almud, òxid, líquid i altres.

Nota: Teniu en compte que
tord (amb d) vol dir tordo
tort (amb t) vol dir tuerto
reverend (amb d) vol dir reverendo
reverent (amb t) vol dir reverente

(continuarà)

CRONIQUELLA ANDRITXOLA

Los chismes de este verano

Ya es sabido que se alcanzó los 40 grados de calor! ¡Pobres cocineros! Puesto que nuestros cocineros resistieron con 40 grados; ¿Quién duda que en Marte no se pueda también resistir?

En abril los vecinos porteños crearon su asociación de vecinos. Una de sus primeras gestiones fue conseguir que el Ayuntamiento de Andratx incluyera en su presupuesto doscientas mil pesetas para asfaltar las calles porteñas. Ojalá la cosa se logre. Porque ya se sabe, que de una parte acá el Ayuntamiento andritxol ha empezado muchas cosas y se han llevado a feliz término bien pocas. El presidente de la citada sociedad es el conocido financiero D. Juan Flexas. "En Joan de s'Almudaina". Lo que no es capaz de hacer este señor por el Puerto...

Nuestro escritor Baltasar Porcel no para. No para de darnos alegrías y de lanzar libros a la cultura del país. La alegría fue el Premio de periodismo "Ramón Godó Llallana", que otorga la "Vanguardia", el cual nuestro paisano logró el triunfo con el relato "Eloy, el incendiario" (50.000 pesetas), trabajo que ya había publicado meses atrás en el mismo diario barcelonés. Pero esto no es nada, porque Porcel pone su cartel con gran pompa en Madrid, debido a la colaboración que le abre las páginas del diario "ABC", y de la buena acogida; crítica, venta y otras cosas... de las gentes madrileñas, sobre su libro "Las sombras chinas", que prologa el eminente académico y no menos eminente escritor Pedro Lain Entralgo. Pero la cosa no para ahí, ¡qué va!, conjuntamente con "Las sombras chinas" y el premio de "La Vanguardia", Porcel publicó otro libro "Viatge a les balears menors" en versión catalana y castellana, cuya acogida fue también muy buena. Baltasar Porcel ya es una espléndida realidad, todo un caso de tesón y talento.

Y otro gran andritxol; Bartolomé Esteve, "en Tomeu de s'olivar" cuando está a ca-seva, actual profesor de Tecnología de la Escuela Sindical de Hostelería de Palma, gran amigo y "Cadet" de "PARIS-BALEARES". Pues bien, en Tomeu asoma su gorro blanco en un diario palmasano todas las semanas para ofrecernos el menú especial de la época. Las recetas de en Tomeu, sabemos de buena tinta, que son coleccionadas por ávidos gastronomos y, buenos aficionados "gourmets". Las cosas de Andratx no andan muy que digamos al gusto de todos, pero por ahí hay cada andritxol de campanillas que nos da cada alegría, como una catedral, de gorda... Porque se mire por donde se mire, es todo un honor para la familia andritxola que un andritxol sea el primate de nuestras cazuelas mallorquinas en esta Mallorca tan nutrida de hoteles y puestos de buenas ollas.

Las aguas de Camp de Mar han vuelto aparecer turbias este verano. Y no han tenido el gran número de bañistas que todos los años solía

DE CHARLES FEGUY

(1873 - 1914)

L'assomption de Notre-Dame...



Note brève: L'Assomption, c'est la résurrection anticipée de la Mère de Dieu, la montée au ciel de Marie, l'entrée de son âme et de son corps dans la gloire éternelle. Le corps immaculé qui porta et nourrit le Verbe fait chair ne devait pas connaître la corruption du tombeau, ni repasser par la "première cendre", la "première vase", la "première tourbe"... Comme son Fils, la Vierge Marie jouit dès maintenant de la gloire totale que nous posséderons à la fin des temps... Unie jadis au Christ dans la souffrance, elle partage à jamais son triomphe...

Aucun poète n'a formulé avec autant de précision et d'insistance que Charles Peguy, bien avant la définition officielle promulguée par le Pape Pie XII, le 1er Novembre 1950, le dogme de l'assomption corporelle de Marie.

Et deux corps seulement sont retournés de terre
Sans être repassés par le premier labour.
Deux corps sont remontés de cette humble poussière
Sans être repassés par le premier amour.

Et deux corps seulement sont retournés de terre
Sans être repassés par la première poudre
Sans être retombés sous la première foudre
Comme un long peuplier dans un champ solitaire.

Et deux corps seulement sont retournés de terre
Sans être repassés par la première poudre
Et le premier chaos, sans choir et se dissoudre
Dans les égarements d'un chemin solitaire...

Et deux corps seulement sont retournés de terre
Sans être repassés par ce même terreau,
Par cette couche molle, antique et volontaire
Qui fait jaillir du sol tout un monde nouveau.

Et deux corps seulement sont retournés du monde
Sans être repassés par un monde sans forme,
Sans être repassés par la glèbe féconde
Et le retournement sous le hoyau difforme.

Et deux corps seulement sont retournés de terre
Sans être repassés par la première boue,
Sans être repassés par la même misère
Et le retournement sous la dent de la houe.

Sans êtres seulement sont retournés de mort
Sans être demeurés dans la première tombe.
Deux êtres ont atteint l'inaccessible bord
Sans être repassés par la vieille hécatombe...

Deux êtres sont entrés dans l'imprenable fort
Sans être demeurés dans la première tombe.
Deux êtres sont montés sans lutte et sans effort
Dans le repos promis à la vieille hécatombe...

Si jamais nous entrons de force dans le fort,
Puissons-Nous retrouver loin de la vieille tombe
Deux êtres parvenus sans lutte et sans effort
Dans la gloire promise à la vieille hécatombe.

Suscribase a:

PARIS-BALEARES

abrazar con su risueñez purísima. Descartada Camp de Mar, la playa andritxola, la que se ha llevado la palma de gentío y la que más bañistas le han rendido pleitesia, ha sido "Cala Fonoll", que reside detrás

des faró, en nuestro puerto. Si, una playa un tanto semioculta a la curiosidad durante todos estos años. Pero ahora... la, la, la, la...

Gabriel Tomás

Les musées de Valladolid

Valladolid, une des villes espagnoles les plus riches en vestiges historiques et en œuvres d'art, qui fut la résidence de la Cour d'Espagne sous le règne de Philippe II, possède plusieurs musées importants parmi lesquels nous devons citer, tout d'abord, le Musée national de Sculpture qui est peut-être unique au monde.

Il est installé dans l'ancien collège de Saint-Grégoire, et a été fondé par une bulle du pape Innocent VIII du 15 décembre 1487, à la demande de frère Alonso de Burgos, évêque de Palencia. Il semble que sa construction ait commencé en 1489, pour être terminée en 1496.

La façade, de style gothique "isabellin", considérée comme "façade étendard", "façade retable" et de style "sauvage" à cause de ses sujets décoratifs et des figures qui lui donnent son caractère. Dans le tympan, on voit l'offrande du collège à Saint Grégoire et un grand emblème héraldique central avec les armes des Rois catholiques. Des artistes de Palencia, de Burgos et de Tolède comme Becerril et Miguel Sánchez; Simón de Colonia et Gil de Silos; Enrique Egas et Juan Guas, et Matías Carpintero ont participé aux travaux d'art du collège.

1953: INAUGURATION

L'édifice fut inauguré comme musée, en 1933; on lui avait donné le nom de "Musée national de Sculpture religieuse", du XIIIe au XVIIIe siècles. Après avoir eu diverses affectations, il fut convenablement restauré pour recevoir les œuvres déjà réunies, en 1828, par les Académiciens de la "Purísima Concepción", des Mathématiques et des Arts nobles; celles des Couvents des Ordres affectés par la sécularisation et d'autres qui, venant de la province, provenaient de donations particulières, du Service de Récupération du Trésor artistique et des dépôts du musée du Prado. Aujourd'hui, le nombre de ces œuvres d'art augmente, grâce à d'importants achats de la direction générale des Beaux-Arts.

Dans ses salles lambrissées, le musée conserve des spécimens des meilleures écoles de sculpture, espagnoles et étrangères.

Berruguete; Juan de Juni; Gregorio Fernández; Jean de Cambrai; Cornielles de Hollande; Andrés de

Nájera; les Silos; Felipe Vigaray; Becerra; Leoni; Carmona; Salzillo; Les Ron; Juan Pascual de Mena; Pedro de Mena; Villaabrille; les Roldán, père et fils; Pedro de Sierra; Rincón... entre autres, sont tous des noms qui nous parlent d'art et qui sont présents à Valladolid. Un magnifique héritage culturel qui donne au musée une catégorie internationale.

MUSEE DE PEINTURE DE LA PASSION

Le musée de Peinture de la Passion, qui sera prochainement inauguré, a été créé pour servir de dépendance au musée national de Sculpture. Il occupe l'édifice de l'ancienne église de la Passion, restauré par la direction générale des Beaux-Arts, avec le concours de la Municipalité, en tenant compte de la construction primitive, à laquelle ont travaillé Juan de Mazarredonda, Juan de Nates et Pedro del Río (1579-1581). Postérieurement, en 1681, Felipe Berrojo s'occupe des réformes qui sont effectuées dans l'édifice, et de la façade de l'église.

L'exposition dispose de trois salons, de la grande nef, de la sacristie et de la salle du chapitre. On y expose des œuvres intéressantes des XVIe et XVIIe siècles, de Peter Thys, Vicente Carduche, Gregorio Martínez, Lucas Jordán, Pereda, Diego Valentín Díaz et Bayeu entre autres.

MUSEE PROVINCIAL D'ARCHEOLOGIE

On termine actuellement l'installation de ce musée dans l'ancien palais du banquier italien Fabio Nelli. L'édifice date de 1576. Diego de Praves fit la façade qui, en 1594, fut remplacée par l'actuelle, de Pedro Mazuecos. Elle a été restaurée, pour sa nouvelle affectation, par la direction, générale des Beaux-Arts.

Le musée comprend vingt salles d'expositions, où sont rassemblés, depuis des documents préhistoriques, jusqu'à des objets du XVIIIe siècle, d'un intérêt remarquable; des céramiques d'époques diverses, des sculptures et des mosaïques romaines, du matériel de l'époque romaine et wisigothique, des tissus hispano-arabes, des peintures primitives, des azulejos musulmans et Renaissance de l'époque du palais, des fresques, des sculptures romanes et gothiques, des ustensiles en fer et divers objets d'orfèvrerie qui datent de l'époque comprise entre les XVe et XVIIIe siècles.

LA MAISON-MUSEE COLOMB

Il y a quelques jours, on a inauguré la Maison-Musée Christophe Colomb, convenablement restaurée pour la circonstance, dans la rue qui porte son nom, et à la place même où avait été construite la demeure du grand amiral.

L'édifice comprend deux étages divisés en plusieurs salles qui ont été garnies de meubles de l'époque. Ces salles sont consacrées à l'exposition de documents de l'époque de Colomb, placés dans des vitrines, et

Celui de sculpture est probablement le meilleur du monde en son genre

concernant les découvertes effectuées au cours des voyages réalisés. Il y a une salle réservée aux drapeaux des républiques du nord, du centre et du sud de l'Amérique. De la terre apportée de ces nations s'y trouve aussi.

D'autres musées de Valladolid, qui ne sont pas aussi importants que ceux qui viennent d'être cités, ont cependant aussi beaucoup de valeur. Ce sont celui du monastère royal de Santa Ana, le musée et les archives de l'Archevêché et le musée oriental des R. P. Augustins.

Mirador de Ponent

ANTOLOGIA DE LA NUEVA POESIA HONDUREÑA. — Presentada por los poetas Oscar Acosta y Roberto Sosa. En esta antología se incluyen poemas de quince escritores hondureños nacidos a partir de 1920 y pertenecientes a las generaciones literarias de 1940-1950 y 1960. Espléndida ha sido la labor de los recopiladores, ya que en este librito, pulcramente presentado, se han elegido poemas que representan en sí un afianzamiento de estos escritores y demuestran su valía y su servicio prestado a la literatura hondureña.

La antología se inicia con un magnífico prólogo de Roberto Sosa, en el que hace un breve estudio de estas generaciones poéticas. Incluyen poemas de Jorge F. Travieso, Jaime Fontana, Antonio J. Rivas, Miguel R. Ortega, Oscar C. Batres, Felipe Elvir Rojas, Héctor B. Milla, David M. Posas, Justiniano Vásquez, Pompeyo del Valle, Roberto Sosa, Nelson E. Merren, Oscar Acosta, Rodolfo S. Romero y Tulio Galeas.

PETIT LLIBRE D'UN SOLITARI. — Nuevo poema dialogado a la Paz, cuyo autor es el joven escritor mallorquín residente en Cádiz, Llorenç Vidal.

El autor transcribe su pensamiento pacifista al eremita y le hace glosar estas magníficas palabras: "L'ideal de la humanitat es el pelegrí, l'home que camina vers el futur, carregat d'amor pels seus semblants i amb la mirada fita en la ciutat del demà". En esta "parábola pacifista" encontramos reminiscencias, bien logradas, del "Libre d'Amic e Amat" de Ramon Llull. Todo el libro exhala aroma de paz, amor y comprensión universal.

Este librito ha tenido un éxito bien merecido. Actualmente ha sido publicada la traducción castellana por los hispanoparlantes que simpatizamos con la lengua del autor.

Rolando Vega Jordán

PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France:

" LES CADETS DE MAJORQUE "

Siège Social: 38 rue Cérés
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:
Gaspar Sabater Serra
Président: Raphaël Ferrer
7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS, 51.

1^{er} Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra.
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34. Palma de Mallorca.

2^{ème} Vice-Président: Gabriel Simó, et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76
Tel. 5.

Trésorier: Antoine-José Coll Vich
26 bis, Bld. Pasteur, Reims - 51

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.
19, rue Voltaire,
REIMS, 51.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS de MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent 15 Frs.
Membre donateur 30 Frs.
Membre bienfaiteur 40 Frs.
Membre Mécène 100 Frs.
et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

Nom et prénoms

Lieu et date naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

IMPRENTA POLITECNICA
Troncoso, 9
Palma de Mallorca - Baleares - España

Dépósito Legal: P. M. 955 - 1965

Avez-vous réglé

votre cotisation ?

N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, à Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, à TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, à Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA.

Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!

PETITES ANNONCES

NANTES

Commerçant désirant se retirer céderait affaire importante: Primeurs — Gros et 1/2 Gros — Pourrait convenir à grande famille ou à deux ménages associés — Matériel neuf — Grand logement et hangar. A VENDRE ou A LOUER. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, Curé de Tancarville - 76 - qui transmettra.

CLERMONT-FERRAND: MAGASIN FRUITS-PRIMEURS A VENDRE

Cause décès — Affaire sérieuse — Clientèle assurée et payante. Logement 3 pièces + Cabinet de toilette — Chauffage Central. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL 76 Tancarville qui transmettra.

A VENDRE ou EN GERANCE en Seine Maritime (76) — Cause santé Commerce Fruits et Primeurs — Grande cité — Quartier affaires — Clientèle choisie — 15 ans d'affaires prospères. Magasin et Matériel neuf — Appartement. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, 76 — TANCARVILLE, qui transmettra — Joindre timbres-correspondance.

SAINT BRIEUC

FAMILLE ESPAGNOLE DESIRANT SE RETIRER désire vendre Immeuble commercial et d'habitation. Rez-de-Chaussée: Magasin fruits et primeurs — Entrepôt — Trois étages de deux appartements. A Vendre en totalité ou partiellement. Se renseigner près: Abbé Joseph RIPOLL, 76 Tancarville, qui transmettra.

CAFE HOTEL RESTAURANT A VENDRE à TROYES

17 chambres, plus appartement deux pièces. Convient à jeune couple, dont mari cuisinier. Rez-de-Chaussée et 1er étage. Tout confort. Ecrire à Mr. Vincent MATEU, 14, rue de la Pierre, TROYES-10. Téléph. 43-36-89

VENDS, POUR CAUSE SANTE: BELLE ALIMENTATION, Fruits et Primeurs. Bien située: ville thermale, Est-France. 35 ans d'exploitation, bonne renommée. Bon appartement - Réserves - Possibilités développement. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, Curé de Tancarville, 76 qui transmettra...

RECHERCHE FEMME DE 30 à 50 ans — DE CONFIANCE, ayant permis de conduire — pour téléphone et ménage, pour personne seule. Ecrire ou se présenter — avec références: Mme. Veuve Bauza, 25, rue Delattre de Tassigny, CAMBRAI - 59 (Nord).

A VENDRE, A TOULOUSE, COMMERCE DE FRUITS et PRIMEURS

Plein centre — En face du Marché Parking à proximité. bail 3 - 6 - 9 s commerces. Prendre renseignements près: Abbé Joseph RIPOLL.

51-Marne-A VENDRE COMMERCE DETAIL

Fruits - Primeurs - Alimentation Générale. Fondé en 1921 par un Majorquin - Affaires prospères. Grande artère. Bien situé.

Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, 76, Tancarville, qui transmettra...

Entreprise de Maçonnerie ANTOINE BOVER

L'Orvasserie - St-Herblain 44 Loire-Atlantique

Constructions - Charpente - Béton-Armé - Platerie - Chapes - Ravalements - Carrelages. — R. M. 1273 65 44 — C. C. P. 1030 44 NANTES. — Tel. 75-69-54 NANTES.

FRANCAIS 45 ANS

Education et présentation excellentes — Connaissance anglais — Habitude des affaires — Sens de l'organisation et du commandement, recherche Poste salarié de Directeur ou de Gérant, préférence Industrie hôtelière ou Touristique aux Baléares. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, qui transmettra... Abbé J. RIPOLL, Curé de TANCARVILLE, 76 — FRANCE

A LOUER

a Soller, maison meublée avec jardin, E. G. E., salle à manger, 4 chambres cuisine, 2 salles de bain, eau chaude, frigorifique. Por mois ou saisons.

A cinq minutes de la plage. S'adresser à Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a Tancarville, qui transmettra.

A LOUER AUX BALEARES

MAISON MEUBLEE: Entree - Salle a manger - Cuisine - Petit salon - Salle de douches: au rez de chaussée 3 chambres - Salle de bains: premier étage petite cour. A partir du mois d'Avril: Prix: 550 francs à 700 francs suivant mois. Voir ou téléphoner à Monsieur Vaquer, 68, avenue de la République - PARIS XIème - téléphone: 805 - 02 - 02.

A MALLORCA

Secteur Soller, a vendre Bar Restaurant et Barbacoa. Logement-Matériau neuf. Ecrire Guillermo Vich, Plaza Gomila. Palma de Mallorca.



COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES

ALICIA, 53 - MADRID VIA LAYANA, 3 - BARCELONA Muelle Vicio, 4/n - PALMA

Servicios de verano

del 1 de Julio al 30 de Septiembre de 1968

BARCELONA - PALMA		MAHON - BARCELONA	
Lunes	12 h. y 24 h.	Martes	19 h.
Martes	12 h. y 24 h.	Jueves	19 h.
Miércoles	12 h. y 24 h.	Sábados	19 h.
Jueves	24 h.	Domingos	24 h.
Viernes	12 h. y 24 h.		
Sábados	12 h. y 24 h.	MAHON - PALMA	
Domingos	24 h.	Miércoles	21 h.
BARCELONA - MAHON		IBIZA - BARCELONA	
Lunes	19 h.	Lunes	20 h.
Miércoles	21 h.	Miércoles	20 h.
Viernes	19 h.	Viernes	20 h.
Domingos	10 h.	Domingos	10 h.
BARCELONA - IBIZA		IBIZA - PALMA	
Martes	20 h.	Lunes	24 h.
Jueves	20 h.	Miércoles	24 h.
Sábados	20 h.	Jueves	24 h.
Domingos	24 h.	Viernes	24 h.
PALMA - BARCELONA		IBIZA - VALENCIA	
Lunes	12 h. y 24 h.	Jueves	19 h.
Martes	12 h. y 24 h.	Domingos	24 h.
Miércoles	12 h. y 24 h.	IBIZA - ALICANTE	
Jueves	24 h.	Martes	19 h.
Viernes	12 h. y 24 h.	Sábados	19 h.
Sábados	12 h. y 24 h.	VALENCIA - PALMA	
Domingos	24 h.	Lunes	22 h.
PALMA - MAHON		Miércoles	22 h.
Martes	21 h.	Viernes	22 h.
PALMA - IBIZA		Domingos	10 h. y 23 h.
Martes	24 h.	VALENCIA - IBIZA	
Jueves	24 h.	Lunes	22 h.
Sábados	24 h.	Viernes	24 h.
PALMA - VALENCIA		ALICANTE - PALMA	
Martes	20 h.	Martes	19 h.
Jueves	20 h.	Jueves	19 h.
Sábados	20 h.	Sábados	19 h.
Domingos	10 h. y 23 h.	ALICANTE - IBIZA	
PALMA - ALICANTE		Miércoles	19 h.
Lunes	19 h.	Domingos	10 h.
Miércoles	19 h.	CABRERA - PALMA	
Viernes	19 h.	Viernes	17 h.
PALMA - CABRERA		CIUDADELA - PALMA	
Viernes	8 h.	Lunes	22 h.
PALMA - CIUDADELA		CIUDADELA - ALCUDIA	
Viernes	22 h.	Sábados	14 h.
		ALCUDIA - CIUDADELA	
		Lunes	12 h.